

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Tewelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

ELEKTRO
Klimasysteme & Elektroanlagen

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN
Möltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Strasse 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com



Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM
A.-Brogliati-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung



PLANK
HENRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T.392 00125041 | halting | henrich-plank.it



südtirol
druck

IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com



terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it
www.terra.br.it

Fliesen
Passeier
Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR



... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP



Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maier Wochenblatt und erhalten Sie jede Ausgabe per Post zugestellt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)
IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410
Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

**Approfitta dell'occasione:
Abbonati ora al Maier Wochenblatt.**

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)
IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410
Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, und wieder liegt ein neues Jahr vor uns. Komplett neu und unbeschrieben, fast wie eine schneebedeckte Wiese, auf der keine einzige Spur oder Unebenheit die Schönheit stört.

Aber ich muss da eher an meine Schulzeit zurückdenken. Vielleicht geht Ihnen das auch so. Jedes Mal, wenn ich ein neues Heft anfangen musste, weil das alte voll war, hatte ich die besten Vorsätze. Mit viel Mühe versuchte ich besonders schön zu schreiben, Zeichnungen wurden nicht Freihand, sondern mit Lineal und Zirkel angefertigt und schön bunt musste es sein. Liebevoll und voller Sorgfalt wurde das neue Heft begonnen. Aber Sie ahnen schon, wie es weiterging. Nach den ersten zehn, zwanzig Seiten blieb immer weniger Zeit für das sorgfältige Arbeiten und die Schrift wurde unlesbarer, das eine oder andere Eselsohr zeugte von mangelnder Sorgfalt und aus den verschiedenen Farben wurde ein eintöniges Bleistift-Grau, höchstens mal unterbrochen von einem blauen Tintenklecks.

Warum ich Ihnen das erzähle? Ist es nicht mit dem neuen Jahr ganz genau so? Nur, dass es hier nicht zehn – zwanzig Seiten dauert, sondern gleich mit dem ersten Tag beginnt. Ob in Amerika, in Europa, in Asien – selbst im kleinen Österreich, da überschlagen sich die Ereignisse. Gute Vorsätze werden wie Schneeflocken verwirbelt und schmelzen dahin.

Gut, dass wir als kleine Randfiguren der Welt die Möglichkeit haben, Fernseher, Radio, Internet und Handy auszuschalten, die Zeitung im Briefkasten zu vergessen und es uns gut gehen zu lassen. Aber ganz ehrlich: Das ist auch wieder nur so ein guter Vorsatz – ich persönlich schaffe das nie sehr lange. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Die vier Säulen bilden den Kern der Stadtverwaltung.

O.: ... endlich sein dei Feiertig und de gonze Lichtverschmutzung vorbei ...
 U.: ... und die guaten Vorsätze a bold ...
 K.: ... wie schon Karl Valentin gesagt hat: Wenn die stille Zeit vorbei ist, kehrt wieder Ruhe ein ...

Inhalt

Editorial & Inhalt.....3

40 Weihnachtstaschen.....04

Weihnachtsgeschenke umtauschen leicht gemacht.....04

Mobilitätszentrum Meran.....05

Kavernegarage unter dem Küchelberg.....06

Unterschied Erbe und Vermächtnisnehmer.....07

Kino in Meran: Filmclub.....08

Lions Club Meran Host.....08

spendet an Vinzenzkonferenz.....08

Meran 2000:

Ein Wochenende im Zeichen der Kinder.....09

Frühjahr 2025: Ein vielfältiges Kursprogramm..10

Heimatpflegeverein Obermais – Ausblick ins neue Jahr 2025.....10

Fremdwörter – leicht verständlich.....11

Para-Apothek JucCa in Algund.....11

Veranstaltungen.....12

Gedenkfeier Soldatenfriedhof Meran

Weihnachten 2024.....13

Winterschlussverkauf 2025:.....14

Mit Walzerklängen das neue Jahr begrüßt.....15

Wie entsorge ich meinen Christbaum?.....15

Ausbau des Glasfasernetzes in Untermais.....15

Kleinanzeiger.....16

Maiser Service Blatt.....16

75 Jahre Akademie Meran.....19

Wenn Entwicklungsarbeit zu einem gefährlichen Abenteuer wird.....20

Vergelt's Gott.....21

Mittagsschlaf: ja oder nein?.....24

Ein Pflegebett für den Sonntagdienst.....25

Gli auguri di Buon Anno del sindaco.....26

Lavori in via Manzoni: incontro il 9 gennaio.....26

Via Palade e dintorni in assemblea il 15 gennaio.....26

Natale insieme per gli anziani di S. Maria Assunta.....27

Messa con i seminaristi.....27

Finanziamento per il Centro mobilità di Merano.....27

Assistenza domiciliare, nuove linee guida.....28

Mobilità sostenibile: infoday il 9 gennaio.....28

Jugend gestaltet Meran.....29

Tipps für Bücherwürmer.....30

Impressum.....30

Winterkuchl im Restaurant Brunnenplatz.....31

Leute von heute.....31

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: **Mittwoch, 22.01.2025**
 Redaktionsschluss: **Freitag, 17.01.2025**

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

- Sa. 11.01. 18 Uhr
Maturaball Klasse 4B der WFO Meran
- Do. 16.01. 20:30 Uhr
"THE GREAT PAS DE DEUX – DANZA"
 Teatro Stabile di Bolzano | spettacolo portato in scena dal Balletto di Siena. Ticket 0471 053 800
- Mi. 22.01. 20:30 Uhr
"Secondo lei"
 Teatro Stabile di Bolzano | scritto e diretto da Caterina Guzzanti, Ticket 0471 053 800
- Sa. 25.01. 14 Uhr
KVW-Preiswatten
 Anmeldung Siegfried Gufler - Tel. 335-5467100
- jeden Freitag 10:15-13 Uhr
Bläserklasse der Bürgerkapelle Untermais

Samstagsvormittag vor dem KiMM:
 An den Samstagen 11., 18. und 25. Jänner können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8-12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau:
 Sa. 01.02.
Maturaball der Klasse 4C/som
 des Gymnasiums mit Landesschwerpunkt Musik

Di. 11.02. 20 Uhr
Offenes Tanzen
 der Volkstanzgruppe
 Untermais



■ GrüÙe zum neuen Jahr



Es waren intensive drei Jahre und zwei Monate, in denen ich Hunderten von Mitbürgern zugehört habe. Mein Ziel als Bürgermeister war und wird es immer sein, ein Gleichgewicht zwischen den Ansprüchen der Bürger zu finden, die zu Recht erwarten, dass sie in einer Stadt leben, die sicher ist und angemessene Dienstleistungen bietet. Aus diesem Grund habe ich für eine verstärkte Kontrolle der Stadt durch die Polizei gekämpft und diese auch durchgesetzt. Meine Regierung hat den Bau von preisgünstigem Wohnraum gefördert und gleichzeitig - wie nie zuvor - das kulturelle Angebot ausgebaut, um Meran noch attraktiver zu machen. Ich habe einerseits Nein gesagt zu jenen, die Projekte von oben aufzwingen wollten, andererseits habe ich beim Thema Verkehr den Bau der Mobilitätszentrale am Bahnhof beschleunigt. Für das Jahr 2025 wünsche ich allen Meranerinnen und Meranern ein friedliches Jahr in einer Stadt, ihrer Stadt, unserer Stadt, die eine immer höhere Lebensqualität garantieren muss.

Dario Dal Medico Bürgermeister von Meran



Liebe Meranerinnen und Meraner, ein neues Jahr lädt ein, Vergangenes zu reflektieren und mit Zuversicht nach vorn zu blicken. Gemeinsam haben wir viel erreicht: neue Parks, sicherere Wege und Maßnahmen für ein sauberes Stadtbild. Auch im Bereich Mobilität haben wir klare Akzente gesetzt: Das geplante Mobilitätszentrum und der Mobilitätsplan schaffen Perspektiven für eine nachhaltige Zukunft. Das neue Jahr bringt wichtige Herausforderungen und Chancen für Meran mit sich. Gemeinsam können wir noch mehr erreichen, um unsere Stadt lebenswerter zu gestalten. Ich wünsche Ihnen ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr voller Zuversicht und Möglichkeiten!



*Katharina Zeller,
Vizebürgermeisterin von Meran*

40 Weihnachtstaschen

Gelungene Überraschung für ältere Mitmenschen gab es in einigen Seniorenheimen in Meran, St. Martin/Pass, Algund, Partschins sowie in Bozen. Über 40 aus Filz gemachte Weihnachtstaschen wurden kurz vor Weihnachten verteilt. In Meran gingen die Taschen an Sozialreferent Stefan Frötscher, der für eine Weiterleitung sorgte. Der vom unvergessenen Philantropen Karl "Schaly" Pichler und Anneliese Breitenberger gegründete Verein "Licht für Senioren", der derzeit von Präsidentin Ingrid Hofer und den Vorstandsmitgliedern Renate Pichler und Manuela Bertagnolli geführt wird, unterstützt seit 2008 in Not geratene Seniorinnen und Senioren.

v. l. Renate Pichler, Manuela Bertagnolli, Sozialreferent Stefan Frötscher und "Licht für Senioren"-Präsidentin Ingrid Hofer



*Mag. Reinhard Bauer,
Koordinator, Rechtsberater der
Verbraucherzentrale*

Weihnachtsgeschenke umtauschen leicht gemacht Ihre Rechte und der kreative Ausweg

Die Weihnachtszeit ist vorbei, und einige Beschenkte fragen sich: kann ich ein unpassendes Geschenk umtauschen oder zurückgeben? Eine typische Situation: Ein modernes Mobiltelefon, geschenkt von den Enkeln, stellt sich als zu kompliziert heraus. Doch welche Rechte haben Verbraucher in solchen Fällen?

Grundsätzlich gilt: Der Umtausch von einwandfreier Ware liegt im Ermessen des Verkäufers. Anders sieht es aus, ist ein Produkt defekt. Hier gilt das Gewährleistungsrecht, das den Austausch oder die Reparatur der Ware vorsieht. Ist die Ware jedoch voll funktionsfähig, ist der Händler nicht verpflichtet, sie zurückzunehmen oder umzutauschen. Ein freiwilliges Umtauschrecht ist eine Serviceleistung, die viele Geschäfte dennoch anbieten. Verbraucher sollten sich

jedoch im Vorfeld über die genauen Bedingungen informieren, da diese von Laden zu Laden unterschiedlich sein können.

Besonders wichtig ist zu wissen, unter welchen Umständen ein Rücktritt vom Kaufvertrag möglich ist. Wurde das Smartphone beispielsweise direkt im Laden gekauft, besteht kein gesetzliches Rücktrittsrecht. Anders bei Fernabsatzgeschäften – also bei Bestellungen über das Internet, Telefon oder bei Haustürgeschäften. In diesen Fällen haben Verbraucher ein gesetzliches, 14-tägiges Rücktrittsrecht.

Unser Tipp: Klären Sie direkt beim Kauf, ob und unter welchen Bedingungen ein Umtausch möglich ist und lassen sie sich dies schriftlich belegen.

Und wenn der Umtausch doch nicht klappt, bleibt immer noch die kreative Lösung: Das unpassende Smartphone könnte als exklusiver Briefbeschwerer Karriere machen. 😊

■ Titelstory

Mobilitätszentrum Meran

Technische Daten und Finanzierung genehmigt

Die Planung fürs Mobilitätszentrum Meran kann anlaufen: Die Landesregierung hat grünes Licht für die technischen Eigenschaften und die Finanzierung gegeben.

Die Landesregierung hat am 30. Dezember den Startschuss für die Planung und Umsetzung des neuen Mobilitätszentrums in Meran gegeben. Das Mobilitätszentrum soll am Bahnhofsgelände entstehen und künftig alle öffentlichen Verkehrsmittel, Bus und Bahn sowie die Fahrrad- und Fußmobilität miteinander verzahnen. "Der Umstieg auf Bus, Bahn oder Fahrrad gelingt, wenn wir mit unseren Diensten und zentralen Infrastrukturen wie den Mobilitätszentren Angebote schaffen, die für die Nutzer*innen wirklich bequem und attraktiv sind. Nach dem Vorbild der Mobilitätszentren in Bruneck und Brixen soll nun auch Meran und die westliche Landeshälfte eine einladende und komfortable Drehscheibe für die öffentliche Mobilität bekommen", so Mobilitätslandesrat Daniel Alfreider.

Das neue Mobilitätszentrum

Alle Ankunfts- und Abfahrtspunkte von Bus, Rad und Zug sollen im nördlichen Bereich des Bahnhofareals gebündelt werden, um die Orientierung für Fahrgäste und den Umstieg zwischen den verschiedenen Verkehrsmitteln zu erleichtern. Gleichzeitig wird das Straßennetz rund um das heutige Bahnhofareal neu gestaltet. Das neue Zentrum mit rund 350 Parkplätzen soll für Pendelnde bequem unterirdisch erreichbar sein, wodurch auch ein Beitrag zur Verkehrsentlastung der städtischen Straßen entsteht.



Rund 1.000 überdachte Fahrradabstellplätze mit direktem Zugang zu den Bahn- und Bussteigen soll es im neuen Mobilitätszentrum Meran geben.

Für die Radfahrer wird es rund 1.000 überdachte Fahrradabstellplätze mit einem direkten Zugang zu den Bahn- und Bussteigen

geben. Großzügige und übersichtliche Flächen und Räume erhöhen die Sicherheit. Busse können am 150 Meter langen einheitlichen Bussteig halten. Bessere Sichtbarkeit und neue Beschilderung sollen die Suche nach der richtigen Abfahrtsstelle intuitiv und einfach machen. Passende Taxi-, Kiss-and-ride- und Shuttleparkplätze rund das Angebot ab.

Dank des mittels Planungswettbewerb ausgewählten Gesamtkonzeptes wird von den Planenden garantiert, dass sich das Zentrum stimmig ins städtische und teils historische Umfeld einfügt und das Viertel neu belebt.



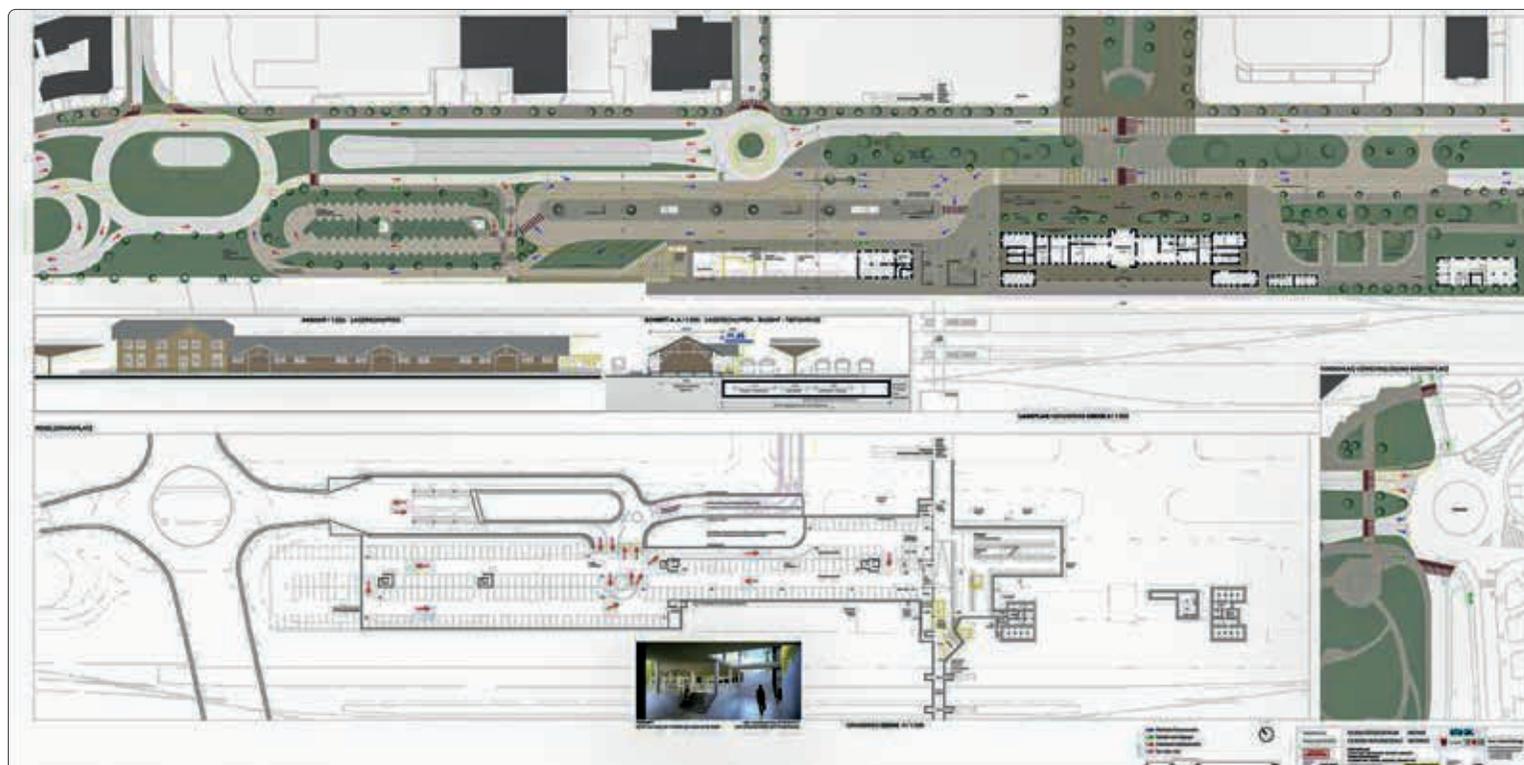
Auch die Oberfläche wird sehr ansprechend gestaltet werden

In das neue Mobilitätszentrum werden rund 28,4 Millionen Euro investiert. Davon stammen 16,5 Millionen aus dem Staatlichen Fonds für Entwicklung und Kohäsion (EKF). Über 11,9 Millionen Euro investiert das Land. Die benötigten Flächen stellen das Land und zum Teil die Gemeinde Meran bereit.

Mit der Planung und dem Bau wurde die landeseigene STA – Südtiroler Transportstrukturen AG beauftragt. Nachdem nun die Rahmenbedingungen fest stünden, könne die Planung 2025 starten, um schon 2026 in die Realisierung zu gehen, so Alfreider.

(Quelle LPA)

sämtliche Bilder, auch Titelseite: Rendering: Mobilitätsressort



Kavernengarage unter dem Küchelberg

Mitte Jänner 2025 werden die Ausbruch-Arbeiten für die Kavernengarage abgeschlossen. Es handelt sich dabei um den Ausbruch von ca. 110.000m³ Fels (Gneis und Schiefer) für die beiden großen Kavernen (Parkkaverne und quergestellte Rampenkaverne) als auch für den Zufahrtstunnel vom unterirdischen Kreisverkehr der Nordwestumfahrung, die Einfahrtskaverne, die Fahrradgarage, die beiden Belüftungsschächte und sämtliche Stollen. Bei den Stollen handelt es sich um den Technikstollen, 3 Fußgängerstollen zur Altstadt und den Zivilschutz-Stollen, der gleichzeitig als Not-Ausfahrt dient.

den verlaufen, obwohl sich (direkt oberhalb der Hauptkaverne) zwei Wohngebäude befinden. Während der gesamten Ausbruchphase wurden sämtliche Erschütterungen, Setzungen und Lärm-Emissionen gemessen und aufgezeichnet, so, dass jederzeit jede Sprengung und deren Auswirkung rekonstruiert werden kann.

Jetzt folgen die Arbeiten des Innenausbaues, die - im Einklang mit dem Bauzeitplan der Nordwestumfahrung - im April 2026 abzuschließen sind, so dass die Kavernengarage, nach den Abnahme-prozeduren, gleichzeitig mit dem Tunnel der Nordwestumfahrung im Juni/Juli 2026 in Betrieb genommen werden kann.



Hauptkaverne Bauzustand Anfang Dezember 2024

Die Ausbrucharbeiten, die insgesamt ziemlich genau 2 Jahre dauerten, haben den Anrainern leider einiges an Ungemach bereitet. Aber sie sind, bis zum heutigen Datum, ohne nennenswerte Schäd-



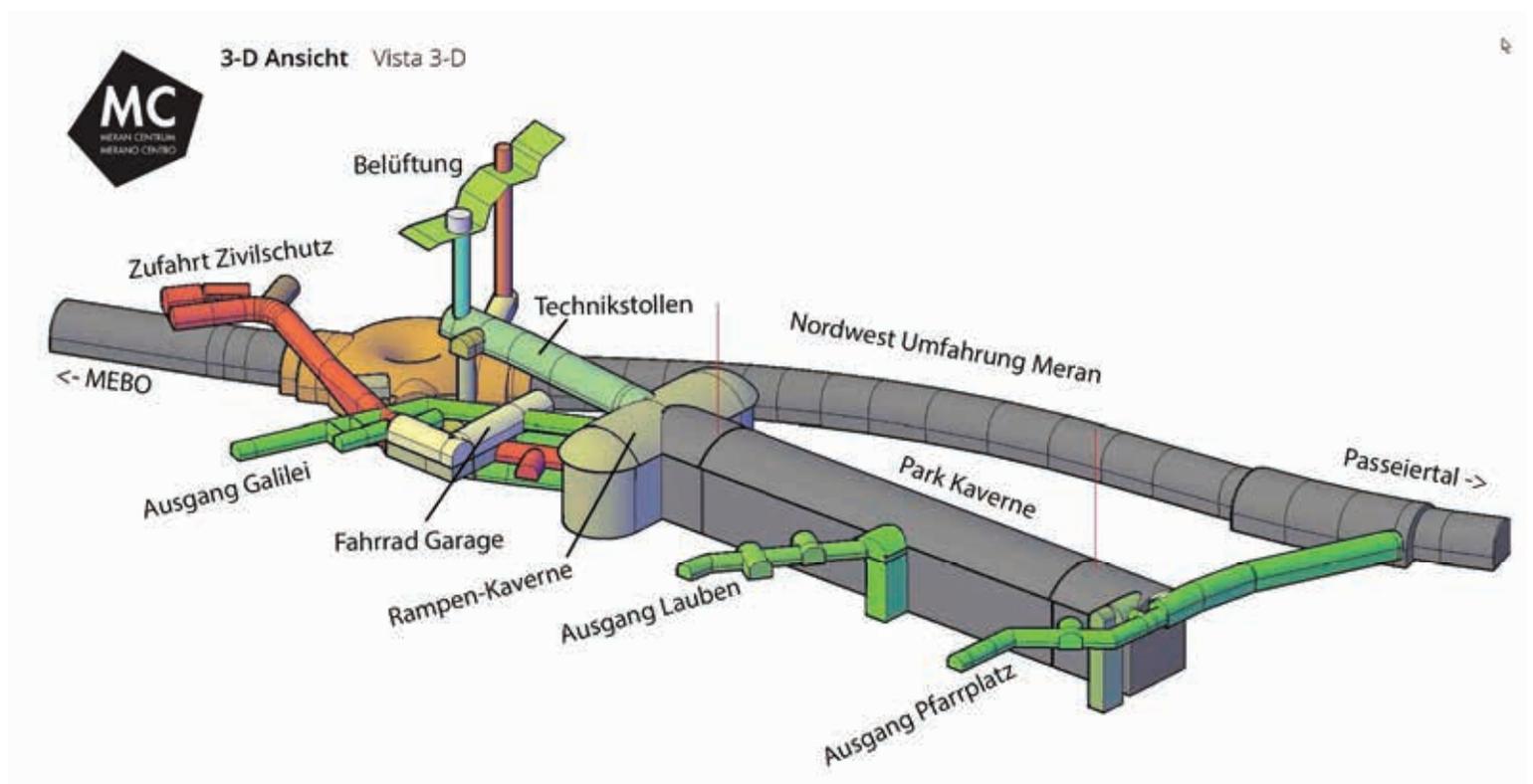
Hauptkaverne Bauzustand Juli 2023

Zur Erinnerung: die Kavernengarage wird im PPP-Konzessionswege von einer privaten Finanzierungsgesellschaft (Meran Centrum Parking AG „MCP“) errichtet und für die Dauer von ca. 53 Jahren geführt. Dann geht sie in das Eigentum der Gemeinde Meran über. Sie bietet Platz für 594 Pkw und ca. 220 Fahrräder. Verkehrstechnisch ist ihre Einmaligkeit dadurch gekennzeichnet, dass sie für Pkw's ausschließlich über den Tunnel der Nordwestumfahrung erreichbar ist, während die Passagiere dann als Fußgänger über 3 Ausgänge direkt in die oberen Lauben, bzw. bei der Talstation des Tiroler Sesselliftes in die Galileistraße gelangen.

In anderen Worten: ein Pkw, der diese Garage benutzt fährt keinen Meter auf einer Stadtstraße, sondern verschwindet bei der Mebo-Ausfahrt bzw. beim Zenoberg von der Oberfläche.

Auch bautechnisch ist dieses Bauwerk bemerkenswert und sucht seinesgleichen europaweit, wenn nicht weltweit.

Quelle: Generalplaner und Generalbauleiter Ing. Aribo Gretzer



■ Alles was Recht ist

PR-Info

Unterschied Erbe und Vermächtnisnehmer



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Die umfangreichen gesetzlichen Bestimmungen hinsichtlich der Vermögensübertragung einer verstorbenen Person auf seine Rechtsnachfolger fallen unter den allgemein bekannten Überbegriff "Erbschaft". Die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen finden sich im zweiten Buch des italienischen Zivilgesetzbuches (Erbrecht) unter Art. 456 und ff.. Umgangssprachlich und regelmäßig wird jeder, der etwas aus dem Nachlass eines Verstorbenen erhält, als Erbe bezeichnet. Tatsächlich ist es aber so, dass der Gesetzgeber zwischen zwei grundlegenden und gleichermaßen unterschiedlichen Zuwendungsformen von Todes wegen unterscheidet. Es handelt sich dabei im Spezifischen um die Gesamt- und Einzelrechtsnachfolge (Art. 588 ital. ZGB). Erstere ist die Erbeinsetzung im technisch-juridischen Sinne, wobei der Begünstigte entweder zum Ganzen oder aber anteilmäßig (pro quota) in alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse des Erblassers eintritt (Liegenschaften, bewegliche Güter, Forderungen und Verbindlichkeiten). Die entsprechende Person folgt dem Verstorbenen unmittelbar nach und erwirbt auch die Eigenschaft als Erbe mit allen damit unweigerlich verbundenen Rechtsfolgen. Bei der Einzelrechtsnachfolge hingegen erwirbt der Begünstigte von Todes wegen, ein einzelnes Gut bzw. Recht (z.B. Fahrzeug oder Geldforderung) im vormaligen Vermögen des Erblassers, welches nicht dem gesamten Erbvermögen bzw. einer Quote desselben entspricht. Der fachlich korrekte Ausdruck für diese Art der Zuwendung aufgrund des Ablebens einer Person ist das Vermächtnis, weshalb der Begünstigte als Vermächtnisnehmer oder aber Legatar bezeichnet wird. Während das Vorhandensein eines Erben beim Ableben einer Person immer zwingend gegeben ist (sollten weder testamentarische Erben noch verwandte erbfähige Personen vor-

handen sein, so wird das Vermögen dem Staat als sog. Noterbe zugewandt), so bedarf es für die Zuwendung eines Vermächtnisses in der Regel einer entsprechenden testamentarischen Verfügung des Erblassers (Ausnahme bildet hier beispielsweise das gesetzlich von Art. 540 ZGB vorgesehene lebenslange Wohnungsrecht des Ehegatten auf die vormals eheliche Wohnung, legato ex lege). Die beiden hier beschriebenen Zuwendungsformen unterscheiden sich grundlegend. Während man die Eigenschaft als Erbe und Gesamtrechtsnachfolger nur durch die ausdrückliche oder aber stillschweigende Annahme der Erbschaft erwirbt, gilt dies nicht für das Vermächtnis. Letzteres erwirbt man automatisch mit dem Tode des Erblassers, obgleich die Möglichkeit der Ausschlagung desselben vorgesehen ist. Grund hierfür ist der Umstand, wonach der Erbe in sämtliche Rechtsverhältnisse des Erblassers eintritt und somit auch eventuell zum Todeszeitpunkt bestehende Schulden und Verbindlichkeiten übernimmt, währenddessen der Vermächtnisnehmer nicht für die Nachlassschulden aufkommen muss, es sei denn das ihm überlassene Gut ist mit einer Hypothek belastet. Jedenfalls aber haftet der Vermächtnisnehmer nur bis zum Wert des von ihm Erhaltenen. Der Erbe hingegen haftet gemäß seiner Quote (oder aber zum Ganzen, sofern Alleinerbe) für die Erbschaftsschulden, wobei auch sein eigenes Vermögen zwecks Befriedigung der Gläubiger des Verstorbenen herangezogen werden kann, sollten die Erbschaftsgüter nicht ausreichen. Durch die Annahme der Erbschaft kommt es nämlich zur Vermischung der Vermögen von Erblasser und Erbe, welche lediglich durch die Annahme der Erbschaft mit dem Vorbehalt der Inventarerrichtung vermieden werden kann. Nicht so hingegen beim Vermächtnis!

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner
Rechtsanwälte eingetragen in der
Rechtsanwaltskammer Bozen

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZET
STUDIO LEGALE ASSOCIATO



MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



Barbican Quartett

Pablo Benedi, Violine
Kate Maloney, Violine
Christoph Slenczka, Viola
Yoanna Prodanova, Violoncello

Bach/Mozart

5 vierstimmige Fugen für Streichquartett KV 405

Felix Mendelssohn

Quartett in a-Moll op13

Henry Purcell

2 Fantasien

Maurice Ravel

Quartet

Freitag

17. Jänner 2025

20 Uhr

Pavillon des Fleurs

Barbican Quartett

Vier internationale Musiker, vier einzigartige Persönlichkeiten, ein Streichquartett. Das Barbican Quartett verkörpert eine originelle Stimme der Kammermusikszene, die das Publikum mit ihren innigen, kraftvollen Darbietungen und ihrem virtuosens Zusammenspiel begeistert. Die vier Musiker bringen ihre individuellen Stärken in das gemeinsame Spiel, um das bekannte und bedeutende Streichquartett-Repertoire, aber auch zeitgenössische Musik zu vereinen und zu vermitteln.

Im September 2022 gewann das Barbican Quartet den Ersten Preis beim 71. Internationalen Streichquartett-Wettbewerb der ARD. Außerdem wurde ihm der Sonderpreis für die beste Interpretation des Auftragswerks von Dobrinka Tabakova, der Genuin-Klassik-Preis, der GEWA-Preis und der Henle-Urtext-Preis verliehen. Das Barbican Quartet ist regelmäßig Gast bei internationalen Festivals

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr



MIT UNTERSTÜTZUNG DER

LAUREN STIFTUNG



Meran, Ariston-Saal



Cranko

CRANKO zeichnet ein einfühlsames und bewegendes Porträt des faszinierenden Starchoreographen und Künstlers, der das Ballett in Deutschland wie kein anderer prägte: Anfang der 1960er Jahre kommt Cranko nach Stuttgart, und beginnt dort damit, das Ballett zu entstauben: Er stellt eine außergewöhnliche Compagnie zusammen, mit deren Tänzer er das Stuttgarter Ballett an die Weltspitze führt.

CRANKO ist ein Film für Ballettfans: Sam Riley spielt die Rolle des Star-Choreografen John Cranko im Biopic von Joachim A. Lang. Neben ihm brilliert das Stuttgarter Ballett. Szene Hamburg

Do. 09.01. 18:00 Uhr



The Outrun

Nach langer Zeit kehrt Rona in ihre Heimat auf die schottischen Orkney-Inseln zurück. Während sie die einzigartige Landschaft, in der sie aufgewachsen ist, wiederentdeckt, vermischen sich Kindheitserinnerungen mit Flashbacks ihrer Alkoholsucht in ihrer Jugend. Ihr damaliger Aufbruch in die Stadt und die exzessive Zeit in London endeten in einem schmerzhaften Absturz. Langsam wird die Begegnung mit der rauen Natur zu einer Chance, einen neuen Weg einzuschlagen.

Der erste international besetzte Film der deutschen Regisseurin Nora Fingscheidt (SYSTEMSPRENGER) kreist erneut um das Thema psychische Erkrankung: Mitreißend schildert sie den Kampf der Hauptfigur, verkörpert von Saoirse Ronan, gegen den Alkoholismus und den Versuch, sich selbst zu verzeihen.

Fr. 10.01. 20:30 Uhr | Sa. 11.01. 18:00 Uhr
So. 12.01. 20:30 Uhr | Do. 16.01. 18:00 Uhr



Mufasa – Der König der Löwen

Der Film erzählt den unvorhergesehen Aufstieg Mufasas zum geliebten König der Löwen. Mufasa ist ein verwaister Löwenjunge, der verloren und alleine ist, bis er Taka, den Thronfolger der Löwen kennenlernt. Diese zufällige Begegnung ist der Start einer langen Reise, auf die sich eine außergewöhnliche Gruppe von Außenseitern begeben wird, die auf der Suche nach ihrer Bestimmung sind.

So. 12.01. 15:30 Uhr



Lions Club Meran Host spendet an Vinzenzkonferenz

Im Rahmen einer kleinen Weihnachtsfeier begrüßte der Präsident des Lions Club Meran Host, Walter Unterthurner, den Vorsitzenden der Vinzenzkonferenz Maria Himmelfahrt Meran, Hans Ungericht und Kassier Hugo Erhard.

Dass sich der Lions Club für soziale Belange einsetzt, ist hinreichend bekannt. Bei der Weihnachtsfeier haben die Mitglieder des Clubs gespendet und dabei ist der ansehnliche Betrag von € 2.800,00 herausgekommen. Ungericht bedankte sich mit einem herzlichen Vergelt's Gott.

In diesem Jahr hat die Vinzenzkonferenz fast 100 Personen und Familien mit ihrer Hilfe unterstützt. Ungericht betonte, dass die Vinzenzkonferenz sehr bewußt mit den Spenden umginge, da sie eine große Verantwortung gegenüber Wohltäter und Wohltäterinnen hätte. Bei jeder Unterstützung findet eine genaueste Überprüfung der Vermögensverhältnisse der Hilfesuchenden statt. Wichtig sei es, dass die Hilfe auch dort ankäme, wo sie am meisten gebraucht würde.

Vinzenzkonferenz
Maria Himmelfahrt Meran

Im Bild oben, v.l.: Kassier Hugo Erhard, Vorsitzender Hans Ungericht von der Vinzenzkonferenz und Walter Unterthurner vom Lions Club Meran Host

MÖBEL PICHLER MOBILI

Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!

Und das seit **25 Jahre**

Unterkreut 9, 39018 TERLAN
direkt an der Hauptstraße

Tel. (+39) 0471 257 001
info@moebelpichler.com
www.moebelpichler.com

GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG

■ Rubrik

Meran 2000: Ein Wochenende im Zeichen der Kinder

Die Kleinsten eroberten Meran 2000 im Sturm: Am Sonntag, 15. Dezember fand die erfolgreiche erste Ausgabe vom Event Ski Kids Meran 2000 statt. Mit 75 angemeldeten Kindern war die Veranstaltung in Kürze ausgebucht und erlaubte den Teilnehmern erste Erfahrungen auf Ski und Snowboard zu machen.

Die Initiative Ski Kids Meran 2000 wurde von der Meran 2000 Bergbahnen AG initiiert und gemeinsam mit der Skischule Meran 2000 und den Verleihen Rent & Go Sportservice Erwin Stricker und Sport Max in Falzeben angeboten.

Für nur 30,00 Euro bekamen die Kinder einen Tagesskipass, einen Ski- oder Snowboardkurs sowie die Ausrüstung zur Verfügung gestellt.

Nach Anmeldungsstart konnte man die verfügbaren Plätze von 60 nochmals auf 75 erhöhen und diese waren auch innerhalb kurzer Zeit komplett ausgebucht.

Am Sonntagvormittag trafen sich alle angemeldeten Kinder vor der Skischule an der Bergstation, wo sie in Gruppen eingeteilt wurden, um Skifahren und Snowboarden zu erlernen.

„Wir freuen uns, mit diesem Event Familien darin zu unterstützen, ihren Kindern eine möglichst breite Palette an Outdoor-Aktivitäten ausprobieren zu lassen. Das Angebot wurde sehr gut angenommen. Dafür bedanken wir uns auch bei unseren Partnern, den Verleihen sowie der Skischule Meran 2000, welche dem Projekt gleich zugesagt haben“, freut sich der Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG, Andreas Zanier, über die gelungene Veranstaltung.

An der Bergstation Meran 2000 erwartete die Kinder noch eine Überraschung: ein Pistenpräpariergerät stand bereit und konnte aus allernächster Nähe entdeckt werden. Auch ein Erinnerungsfoto durfte nicht fehlen.



Fotos (c) Meran 2000

nägele
naegele.it

Elisa Platino
SC Meran Ski Alpin

menofreibordesign.it | Foto Christian Güller

Frühjahr 2025: Ein vielfältiges Kursprogramm mit spannenden Highlights

PR-Info

Frau Müller, welche Highlights bietet das Frühjahrsprogramm 2025 der KVV Bildung?

Astrid Müller: Unser neues Kursprogramm für das Frühjahr 2025 ist sehr vielseitig. Wir haben Bewegungskurse wie Yoga und innovative Fitnessformate, die den Alltag bereichern. Für kreative Köpfe bieten wir neuartige Kurse, darunter einen Zeichenkurs und unsere beliebten Fotokurse. Besonders hervorzuheben sind auch unsere kostenlosen Treffpunkte wie der Strick- und Häkeltreff, die Raum für Austausch und Gemeinschaft schaffen. Außerdem freuen wir uns, den bewährten MBSR-Lehrgang zur Stressreduzierung durch Achtsamkeit wieder anzubieten – ein Highlight für viele TeilnehmerInnen.

Frau Kostner, was ist besonders an der medizinischen Vortragsreihe?

Monica Kostner: Unsere kostenlose medizinische Vortragsreihe in Zusammenarbeit mit den ExpertInnen der Martinsbrunn Privatklinik ist ein ganz besonderes Angebot. Hier erhalten die TeilnehmerInnen fundierte Einblicke zu aktuellen Gesundheitsthemen aus erster Hand. Es ist uns wichtig, Gesundheitswissen zugänglich und verständlich zu vermitteln, und die positive Resonanz zeigt, wie wertvoll dieses Format ist.

Frau Müller, wie fördert die KVV Bildung SeniorInnen im Umgang mit digitalen Technologien?

Astrid Müller: Um älteren Erwachsenen den sicheren Umgang mit digitalen Technologien zu erleichtern, bieten wir spezielle

Kurse und individuelle Beratungsmöglichkeiten an. Besonders beliebt sind unsere Senior-Online-Einzelberatungen, bei denen persönliche Fragen rund um digitale Geräte geklärt werden können. Unsere Smartphonekurse sind gezielt auf die alltägliche Nutzung abgestimmt. Mit diesen Angeboten machen wir den digitalen Alltag leichter und schaffen Freude am Umgang mit Technik.

Frau Kostner, welche Angebote gibt es für Kinder und Jugendliche?

Monica Kostner: Unser Sommerprogramm für Kinder und Jugendliche hält viele aufregende Erlebnisse bereit. Besonders beliebt ist das „Unter den Sternen“-Erlebnis- und Abenteuercamp in Langtaufers. Neu hinzugekommen sind das Jugendcamp „Future Skills & Starke Persönlichkeiten“, das Jugendliche auf die Herausforderungen der Zukunft vorbereitet, und das „Sing & Relax“-Klang- und Entspannungscamp. Diese Angebote vereinen Spaß, Gemeinschaft und wertvolle Lernerfahrungen.

Wie können Interessierte weitere Informationen erhalten?

Astrid Müller: Wir laden alle herzlich ein, unsere Angebote zu entdecken und das Richtige für sich oder die Familie zu finden. Ob Sie etwas Neues lernen, Ihr Potenzial entfalten oder inspirierende Momente erleben möchten – bei uns sind Sie genau richtig. Interessierte können uns telefonisch unter 0473 229537 oder per E-Mail an meran@kvwbildung.org erreichen.

Wir freuen uns darauf, Sie in einem unserer Kurse zu begrüßen!

Heimatpflegeverein Obermais – Ausblick ins neue Jahr 2025

Das neue Jahr hat gerade begonnen und nach dem Rückblick auf Gelungenes und weniger Gutes gilt es, wieder mit Hoffnung und auch Zuversicht nach vorne zu schauen. Der Heimatpflegeverein Obermais wünscht allen Mitgliedern, Gönnern und Freunden ein glückliches Jahr 2025 in Gesundheit und Zufriedenheit. Heuer steht wieder die Wahl des Vorstandes am 24. Februar 2025 im Kolpingsaal an, die alle drei Jahre fällig ist. Wer Lust und Freude an der Mitarbeit im Verein hat, der kann sich jederzeit melden.

Der Heimatpflegeverein wird sich wieder verstärkt der Ortsbild- und Landschaftspflege, der Pflege der 75 Bildstöcke und Wegkreuze in Obermais und Labers zusammen mit einsatzwilligen Anrainern und der Beschilderung der Waalsteige zwischen Schloss Planta und der Klementgasse widmen. Der Dorfrundgang mit Jugendlichen wird unterstützt, um Ansitze und Besonderheiten in Obermais zu zeigen. Die Anträge an die Gemeinde für die ständig aufgeschobene Sanierung des Postgebäudes und des alten Rathauses werden jedes Jahr neu vorgebracht, denn die Hoffnung wird nicht aufgegeben, da die Gemeinde ihr Eigentum gut zu warten hat. Die Pflege der Wege, Gehsteige und nun auch der Straßen in schlechtem Zustand mit viel Unkraut am Wegesrand muss eingemahnt werden. Da würde sich die Gründung eines Stadtviertelrates in Obermais auf jeden Fall anbieten, wie sich dies in anderen Stadtvierteln bewährt hat. Dafür braucht es aber engagierte Bürger, die aktiv werden und der Gemeinde die Mängel direkt aufzeigen. Der Heimatpflegeverein Obermais wird im Rahmen der ehrenamtlichen Arbeit jedenfalls wieder den nötigen Einsatz bringen.

Günther Januth,
Obmann Heimatpflegeverein Obermais



Zustand der Wartung in der Plantasstraße



SONNENHEIM
HOTEL & RESTAURANT

Ihr Hotel – Restaurant
in Hafling auf der
Sonnenterrasse Meran
Unser Restaurant hat
auch wochentags
geöffnet und ist von der
Bushaltestelle 100
Meter entfernt.



Hotel Sonnenheim der Familie Plank Falzebenerstr. 63 Hafling | T. +39 0473 279 410 | www.sonnenheim.com

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich „hyperbolisch“

Das Adjektiv hyperbolisch bedeutet „stark übertrieben“. Es beschreibt Aussagen als übermäßig gesteigert oder dramatisiert.

Wenn jemand eine hyperbolische Aussage macht, übertreibt er oder sie absichtlich, um einen Punkt zu verdeutlichen oder etwas dramatischer darzustellen. Zum Beispiel könnte jemand sagen: "Ich habe schon tausendmal gesagt, dass ich das nie tun werde!" In diesem Fall übertreibt die Person wahrscheinlich dramatisch, wie oft

sie etwas gesagt hat, um ihre Entschlossenheit zu unterstreichen.

Der Ursprung des Wortes hyperbolisch geht auf das griechische Wort hyperbole zurück, das „Übertreibung“ oder „Überschreitung“ bedeutet.

Verwendung:

Die Schlagzeilen in den Boulevardzeitungen sind oft hyperbolisch und neigen dazu, die Ereignisse dramatischer darzustellen, als sie wirklich sind.

Redewendungen genau betrachtet „Alles für die Katz“

Diese Redewendung stammt vermutlich von einer Geschichte vom Fabelerzähler Burkard Waldis, "Der Schmied und die Katze". Darin ließ ein Schmied seine Kunden immer das für seine Arbeit bezahlen, was diese ihnen wert gewesen war. Obwohl er sehr gute Arbeit leistete, sagten die Kunden immer einfach nur Danke, wenn sie beim Schmied waren, sie wollten

nämlich eigentlich gar nichts bezahlen. Der Schmied wurde immer griesgrämiger, weil er ständig umsonst arbeiten musste. Da nahm er eine alte dicke Katze, band sie in seiner Werkstatt an und sagte bei jedem abweisenden "Danke" der Kunden zur Katze: "Katz, das gebe ich dir." Die Katze jedoch konnte von leeren Worten nicht leben und verhungerte.

Para-Apotheke JucCa in Algund

PR-Info

Nicht jedem ist der Begriff Para-Apotheke verständlich und so versuche ich ihn kurz zu umschreiben. Voraussetzung für die Führung einer Para-Apotheke ist die Anwesenheit eines Apothekers bzw. einer Apothekerin. Die Para-Apotheke ist eine apothekenähnliche Einrichtung, in welcher neben rezeptfrei erhältlichen Medikamenten auch rezeptpflichtige und rezeptfreie Tierarzneien angeboten werden.

Meine über 20-jährige Berufserfahrung in einer klassischen Apotheke hat meine Leidenschaft zum Beruf der Apothekerin immer wieder bestärkt. Spezifische Fort- und Weiterbildungen im Bereich der Naturmedizin ließen mich zu einer begeisterten Anhängerin der Gemmo-, Phyto-, Mykotherapie und der australischen Buschblütentherapie werden. Es ist mir ein Anliegen, dieses Wissen aus den unterschiedlichen Bereichen den Menschen zugänglich zu machen, damit sie selbst Eigenverantwortung für ihre Gesundheit übernehmen und das Krankheitsymp-

tom als Hilfeschrei des Körpers wahrnehmen und als Chance, etwas im eigenen Leben zu verändern. Die klassisch allopathische Medizin mit der Alternativmedizin zu verbinden und als großes Ganzes zu sehen ist dabei für mich persönlich immer wieder eine spannende Herausforderung. Dazu ist mir der rege Austausch mit den Kunden äußerst wichtig, denn nur angewandte Theorie ist nützlich.

Auch der Bereich der Kosmetikabteilung ist sehr spannend, denn die Haut ist als größtes Organ des Menschen maßgeblich am körperlichen und seelischen Wohlbefinden beteiligt. So gibt es eine vielfältige Auswahl an dermatologischen Produkten, die dafür sorgen, die Haut in einem gesunden Gleichgewicht zu halten, ihre natürliche Funktion zu stärken und sie vor schädlichen Umwelteinflüssen zu schützen.

*Ich freue mich auf Ihren Besuch!
Dr. Judith Wolf*



Bei Jucca Parapharmacy in Algund finden Sie rezeptfreie Medikamente, hochwertige Gesundheitsprodukte, exklusive Kosmetik, ausgewählte Heilkräuter sowie Sportnahrung wie Proteinshakes, Magnesium, Riegel und vieles mehr.

Lassen Sie sich persönlich von Frau Dr. Judith Wolf beraten.

NEUERÖFFNUNG

Jucca
PARAPHARMACY

■ Veranstaltungen

Do. 09.01. | 15-17 Uhr | Kolpinghaus Obermais - Eintritt: freiwillige Spende

Geselliger Tanznachmittag mit Live Musik.

Info: Franz Stadler, Tel. 340-7681240

Fr. 10.01. | 10-13:15 Uhr | Treffpunkt Sandplatz - Mariensäule - 9.45 Uhr | Anmeldung erforderlich | Preis € 49,00

Sissi Tours - Gourmet Walk Meran - Bei dieser geführten kulinarischen Kulturwanderung erfahren Sie Hintergrundwissen aus erster Hand, was Land und Leute ausmacht und verkosten dabei besondere lokale Spezialitäten.

Anmeldung: Sissi Tours, Tel. +39 0473 424344, www.sissitours.it

Fr. 10.01. | 13-16 Uhr | Bergstation Meran 2000 | Treffpunkt: Start Rodelbahn | keine Anmeldung nötig

Kostenloser Rodelkurs

Wie kurvt man richtig? Welche ist die beste Brems-Technik? Welche Ausrüstung wird benötigt? Hol dir die kostenlosen Rodel-Tipps vom Profi und lerne, wie du dich beim Rodeln verhalten solltest. ...

So. 12.01. | 16-18 Uhr | Kursaal Meran | www.showtime-ticket.com | Tel. 0473-270256

Wiener Johann Strauss Konzert Gala - Atemberaubend schön und voller Lebensfreude - so kennt und liebt natürlich auch das Südtiroler Publikum die Auftritte der K&K Philharmoniker, die im Januar im Rahmen ihrer großen Europatournee erneut in Meran konzertieren.

Do. 16.01. | 20:30-22:30 Uhr | KiMM - Pfgasse 28 Untermais | Anmeldung erforderlich: Tel 0471-301566

Tanz: The great pas de deux | Inszenierung Balletto di Siena Choreografische Umgestaltung Marco Batti Musik P. I. Tschaikowsky, A. Adam, D. Auber, L. Minkus | Veranstalter: Teatro Stabile di Bolzano www.teatro-bolzano.it

Fr. 17.01. | 15-16 Uhr | Palais Mammaing, Pfarrplatz 6 | € 9,00 Erwachsene

Führung durch die Ausstellung: Colours of snow - Alfons Walde, Max v. Esterle und Zeitgenossen zwischen Nord- und Südalpen. Führung durch die Ausstellung mit Dr. Egger.

Fr. 17.01. | 20-22 Uhr | Pavillon des Fleurs | Preis € 25,00 (Studenten € 5,00) | Musik Meran, Tel 0473-211612

Konzert: Barbican Quartett W. A. Mozart: Quartet in D-Dur KV 499 „Hoffmeisterquartett“; György Ligeti: Metamorphoses Nocturnes; Maurice Ravel: Quartett in F-Dur

Fr. 17.01. | 21-23 Uhr | Kursaal Meran | Showtime Agency Tel. 0473-270256 - showtime-ticket.com | Preis € 39,00 - € 59,00

Giovanni Allevi – Piano Solo Tour 2025 zu Gast in Meran - Nach seinem grandiosen Auftritt beim Festival von Sanremo kommt der international erfolgreiche Pianist und Komponist Giovanni Allevi nach Meran.

Fr. 17.01. | 18:30 | Palais Mammaing – Eintritt frei

Buchpräsentation von Albert Fischer: Brennpunkte kirchlichen Lebens in der Großpfarre Tirol – Meran

Grußworte: Conny des Dorides, Katharina Zeller, Erich Ratschiller, Edmund Ungerer, Joseph Maria Bonnemain, Ingrid Marmsoleser | Vortrag Albert Fischer (Diözesanarchivar und Dompropst Chur) | Schlussworte: Georg Hörwarter, Albert Schönthaler.

Mi. 22.01. | 20:30-22:30 Uhr | KiMM Meran Untermais | Anmeldung erforderlich: Tel 0471-301566

Theater: Secondo lei - In italienischer Sprache. Regie: Caterina Guzzanti mit Caterina Guzzanti und Federico Vigorito
Künstlerische Mitarbeit Paola Rota Bühnenbild Eleonora De Leo - www.teatro-bolzano.it

Do. 23.01. | 19:30 | Widumsaal Burstall – Eintritt frei

Wie richtiges Aufräumen den Sinn für Nachhaltigkeit stärken kann. Vortrag mit Berta Pircher

Einführung in die KonMari-Methode! Wie wir mit Dingen umgehen, die wir noch benötigen; oder die wir nicht mehr brauchen und wo diese am besten ein neues Zuhause finden.

Do. 30.01. | 14-17 | Bistro Caffè Fino Hotel Aurora

amm Caffè Med - Beratung und Unterstützung bei medizinischen Entscheidungen. Persönlich. Unabhängig. Kostenlos. Voranmeldung nicht erforderlich

■ Gedenken

Gedenkfeier Soldatenfriedhof Meran Weihnachten 2024

Das erste Opfer im Krieg ist die Wahrheit

„Wer die Wahrheit nicht weiß, der ist bloß ein Dummkopf. Aber wer sie weiß und sie eine Lüge nennt, der ist ein Verbrecher.“

Dieser Satz des Dichters Bert Brecht ist aktuell wie nie zuvor, denn das Verbrechen Lüge hat in der Welt heute wie kaum in früheren Zeiten Konjunktur.

Wir gedenken zu dieser Stunde all jenen Menschen denen Krieg und Gewalt das Leben genommen haben und noch immer nimmt. Der Geist des Friedens, der von diesem Soldatenfriedhof ausströmt, ist das kostbare Erbe, das die Toten den Lebenden hinterlassen haben. Es ist daher unsere vorrangige Aufgabe und auch Verpflichtung besonders am Weihnachtstag der Gefallenen zu gedenken.

Am 22.12.24 fand die traditionelle Weihnachtsgedenkfeier an Meraner Soldatenfriedhof statt. Ein Lichtermeer von über 1000 brennenden Kerzen empfing die Besucher dieser besinnlichen und rührenden Gedenkfeier. Alt Dekan Albert Schönthaler sprach die besinnlichen Worte und das Bläserquartett der Stadtmusikkapelle Meran übernahm die musikalische Gestaltung der Gedenkfeier. In Vertretung der Stadtgemeinde Meran überbrachte der Ratspräsident der Stadtregierung von Meran Herr Christoph Mitterhofer die Begrüßungsworte. Wie jedes Jahr so durften wir auch dieses Jahr eine Gruppe des Bundeswehrsozialwerkes aus Deutschland begrüßen, und für ihre Treue zum Soldatenfriedhof von Meran bedanken. Schützen und Marketenderinnen der Kompanien Meran, Obermais und Untermais beteiligten sich an der Gedenkfeier und stellten die Mahnwachen an den Denkmälern des Soldatenfriedhofes.

Für die Hilfe bei den Vorbereitungen zur heutigen Gedenkfeier erging ein Dankeschön an die Mitglieder des Vereins für die Gestaltung der Gradfelder. Den Mitarbeitern des zivilen Stad Friedhofes in der Gemeinde Meran, insbesondere der Direktorin Frau Gabl Viktoria wurde für die ganzjährige gute Zusammenarbeit gedankt. Begrüßt wurden auch Markus Nägel, in Vertretung des „Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge“ Albert Telser und Heini Tolpeit. Obmann Herbert Tschimben ersucht weiterhin um eine gute Zusammenarbeit.

Mit dem Entzünden der Friedenskerzen an den einzelnen Denkmälern begleitet vom Weihnachtslied „Stille Nacht“, dargebracht vom Bläserquartett der Stadtmusikkapelle Meran, wurde die Gedenkfeier beendet.

Mit „Wenn's einmal still im Graben wird ...“ beginnt ein altes Soldatenlied, das mit „... der Sehnsucht nach der Heimat“ endet. Es beschreibt die Stimmung und die Gedanken der Soldaten in einem Schützengraben besonders in der Weihnachtszeit. Diese Stille und Heimatverbundenheit begegneten uns beim Besuch der Soldatenfriedhöfe, beim Anblick der vielen Kreuze von jenen, die nicht mehr zurückgekehrt sind.

In diesem Sinne und mit der Bitte und den Dank für weitere Unterstützung für die Belange des Soldatenfriedhofes, wünscht der Obmann des Vereins „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“, Herbert Tschimben, allen ein zufriedenes und gesundes neues Jahr.

„An den Frieden denken heißt, an die Kinder denken.“
(Michail Gorbatschow, russischer Politiker)



**WÄSCHT
IHNEN
ORDENTLICH
DEN KOPF.**



habicher

Tel. +39 0473 44 83 62

Algund, P. Thalgueter-Str. 8

www.habicher-friseur.com

■ Winterschlussverkauf

Winterschlussverkauf 2025:

VZS gibt Tipps zur Schnäppchenjagd

Am Mittwoch, 08.01. beginnt in vielen Orten Südtirols der offizielle Winterschlussverkauf 2025. Wichtig: es „purzeln“ nur die Preise, nicht aber die Verbraucherrechte. Hier die wichtigsten Tipps für eine erfolgreiche Schnäppchenjagd.

Auch für Produkte im Ausverkauf gilt: sie müssen mangelfrei sein und den Werbeaussagen entsprechen. Weist ein Produkt einen Mangel auf (der nicht extra gekennzeichnet und Anlass für einen zusätzlichen Rabatt war), muss dieses Produkt gemäß den Normen der Gewährleistung repariert oder durch ein mangelfreies ersetzt werden. Sind beide Maßnahmen unmöglich, so muss der Kaufvertrag aufgelöst werden, wobei die Verbraucher die defekte Ware zurückgeben und dafür das Geld (und keinesfalls einen Gutschein!) zurückerhalten.

Im Ausverkauf müssen die Preisschilder drei Angaben aufweisen:

1. der ursprüngliche Verkaufspreis, d. h. der niedrigste Preis, der in den 30 Tagen vor der Preisreduzierung galt (außer für Agrarprodukte, Lebensmittel und unterpreisige Produkte)
2. die Preissenkung, ausgedrückt als Prozentsatz;
3. der neue Verkaufspreis, d. h. der ermäßigte Preis.

Kluge Schnäppchenjäger beäugen die Auslagen bereits vor Start des Schlussverkaufs, um sich gegen Mondpreise abzusichern. Kartenzahlungen müssen grundsätzlich von Gewerbetreibenden akzeptiert werden, eine Weigerung kann mit einer Geldstrafe belegt werden (es gibt einige, sehr seltene Ausnahmen von dieser Pflicht).

Einige Tipps zur Schnäppchenjagd:

- Überlegen Sie vorab, was Sie brauchen: eine Wunschliste hilft beim bewussten Einkauf.
- Die Angebote mehrerer Händler vergleichen.
- Was ein Geschäft schon vorher als Sonderangebot angepriesen hat, muss beim Saisonabschluss nochmals reduziert werden. Daher empfiehlt es sich, bereits vor Schlussverkauf einen Blick in die Schaufenster zu werfen.
- Achten Sie darauf, dass die vom Gesetz vorgesehene strikte Trennung zwischen Ausverkaufsware und Ware zum normalen Preis auch eingehalten wird.
- Die beworbenen Preise gelten für alle Käufer, und zwar ohne mengenmäßige Beschränkung oder Koppelung an irgendeine Bedingung und bis zum restlosen Verkauf des Bestandes. Die Kunden müssen mit einem, von außen einsehbaren Hinweis



Verbraucherzentrale Südtirol
Centro Tutela Consumatori Utenti

- darüber informiert werden, wenn der Warenvorrat erschöpft ist.
- Im Eifer des Gefechts können Waren und Preisschilder schon mal durcheinandergeraten. Daher empfiehlt es sich, vor dem Bezahlen immer das Etikett zu überprüfen.
- Auch für den Schlussverkauf gilt: Kassenzettel oder Rechnung sorgfältig aufbewahren. Sie sind für eventuelle Reklamationen beim Händler oder auch für die Meldung eines Schadens, beispielsweise bei der Hausratversicherung, wichtig.
- Fehlerfreie Produkte müssen vom Händler grundsätzlich nicht zurückgenommen werden, während des Schlussverkaufs ebenso wenig wie in der Normalsaison. Tun sie es doch, geschieht dies aus Kulanz. Bei mangelfreier Schlussverkaufsware wird der Umtausch zumeist ausdrücklich ausgeschlossen. Wer ihn dennoch wünscht, bittet den Händler um einen Vermerk auf dem Kassenzettel oder der Rechnung.
- Reduzierte Preise sind keineswegs gleichzusetzen mit eingeschränktem Recht für die Kunden. Auch bei sensationell niedriger Auszeichnung hat man Anspruch auf Waren ohne Mängel und im Rahmen des Gesetzes zur Gewährleistung auf die zugesicherten Eigenschaften. Wird ein Artikel billiger verkauft, weil er beispielsweise leicht verschmutzt ist oder eine Farbschattierung im Innenfutter aufweist, muss dies auch angegeben werden.
- Jeden Mangel, auf den ein Geschäft nicht ausdrücklich hingewiesen hat, kann der Kunde, wenn er ihn später bemerkt, reklamieren. Die Frist, Fehler zu beanstanden, währt zwei Jahre ab Kaufdatum. In den ersten 12 Monaten liegt die Beweislast - also, dass der Fehler zum Zeitpunkt des Kaufes nicht bestanden hat - beim Händler.

Elektrogeräte und Unterhaltungselektronik

Bei Elektro- und Elektronikgeräten zahlt sich ein Blick auf das EU-Energielabel aus (dies findet sich z.B. auf Kühlschränken, Fernsehgeräten, Waschmaschinen, aber nicht auf kleineren Geräten wie Smartphones oder Tablets).

Termine im Überblick:

In den meisten Südtiroler Gemeinden ist der Beginn auf den 8. Jänner 2025 und das Ende auf den 5. Februar 2025 festgelegt. In den Tourismusgemeinden beginnt der Saisonschlussverkauf hingegen erst am 8. März 2024 und endet am 5. April 2025. Weitere Informationen sind bei der Verbraucherzentrale Südtirol (Tel. 0471-975597 oder E-Mail info@verbraucherzentrale.it) erhältlich.

WSV
Winterschlussverkauf
50% 40%
30% 10%
20% 15% 25%

Hotel Förstlerhof
Romstraße 1 - 39014 Burgstall
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it

*Wir verwöhnen Sie täglich mit klassischen Gerichten und Fischspezialitäten.
Geeignet für Ihre Familienfeier, für Betriebs- und Weihnachtsessen
Abends Wellness und Schwimmen für Einheimische
Pizza ab 17:00 Uhr
Dienstag Ruhetag
Reservierungen: 0473-292 288*

■ Prosit Neujahr!

Mit Walzerklängen das neue Jahr begrüßt

Johann Strauß Sohn, Josef Strauß, Eduard Strauß, Joseph Laner und Carl Zeller, das waren die Schöpfer der weltbekannten Melodien aus Werken wie der Fledermaus, der Zigeunerbaron, oder der Vogelhändler. Natürlich durfte auch der Kaiserwalzer nicht fehlen.

Bis auf den letzten Platz war der Kursaal Meran am Neujahrstag ausverkauft, als das Haydn Orchester, dirigiert von Fabrizio Ventura das neue Jahr musikalisch begrüßte. Ehrengast auf der Bühne war die Sopranistin Maria Chabounia aus Weißrussland.

Die Liste der prominenten Meraner war lang und dass der Musikgeschmack der vielen Konzertbesucher vollends getroffen wurde, bewies der lang anhaltende Applaus.

v.l. Sozialreferent Stefan Frötscher, Bürgermeister Dario Dal Medico, Klaus Kirchmair, Präsident vopn Musik Meran, Vizebürgermeisterin Katharina Zeller, Paul Gasser, Verwaltungsratspräsident des Haydnorchesters und Josef Lanz, künstlerischer Leiter von Musik Meran



Wie entsorge ich meinen Christbaum?

Vom 7. Jänner bis zum 5. Februar können die Weihnachtsbäume (ohne Schmuck) bei den Wertstoffinseln hingestellt werden, so dass keine Verkehrsbehinderung entsteht.

Die von den Stadtwerken Meran kostenlos abgeholt

weihnachtsbäume werden zermahlen und zu Kompost verarbeitet.

Alternativ können Sie ihn auch beim Recyclinghof in der Industriezone Lana abgeben.

Ausbau des Glasfasernetzes in Untermais

Arbeiten oder Studieren von Zuhause aus, Surfen im Internet, Streamen von TV- und Online-Diensten – für all dies ist ein hochqualitatives Breitbandnetz erforderlich. In Meran – so wie auch im restlichen Südtirol – erfolgt der Ausbau für dieses Netz Schritt für Schritt durch die Infranet AG.

Nach den Arbeiten in Obermais wird die Infranet AG in der Gemeinde Meran Anfang 2025 auch mit den Arbeiten zum Ausbau des Glasfasernetzes Untermais, Baulos 1, beginnen. Die Bauzeit wird etwa ein Jahr dauern. Es werden rund 850 Gebäude mit etwa 3.900 Wohn- oder Geschäftseinheiten an das Glasfasernetz angeschlossen. Ab jetzt können die Interessensbekundungen auf der Webseite der www.infranet.bz.it abgegeben werden, indem die Gemeinde Meran und die entsprechende verfügbare Adresse angeklickt wird.

Für die Bürger ist das Teilstück des Glasfasernetzes bis zum

Anschluss ins Gebäude kostenlos. Es ist lediglich eine Zustimmung erforderlich, falls Arbeiten auf dem Privatgrund nötig sind.

Umsetzung in drei Schritten

Im ersten Schritt werden die Grabungsarbeiten auf dem öffentlichen Grund durchgeführt. Dabei ist es wichtig, bereits im Vorfeld mit den Gebäudeeigentümern oder Mietern abzuklären, wo der Eintrittspunkt ins Grundstück und dann weiter ins Gebäude ist. In der zweiten Phase werden die nötigen Arbeiten auf dem Privatgrund durchgeführt. In der dritten Phase werden die Kabel eingezogen und die Übergabebox (BEP) montiert.

Verlegung in die Wohnung

Vor Aktivierung eines Internetdienstes ist es nötig, die Glasfaser-Verbindung von der Anschlussbox (BEP) bis in die Wohnung (OTO und Router) zu verlegen. Diese Arbeiten werden ebenfalls von der

Infranet AG übernommen, jedoch erst bei Vertragsabschluss mit einem Provider. Die gesamte Tätigkeit dieser sogenannten „vertikalen“ Verbindung, startet mit dem Vertragsabschluss beim Provider. Hierbei fällt momentan ein einmaliger Betrag von 215,00 € + MwSt. für die Erstinstallation an, welcher über den Provider verrechnet wird.

Über Infranet

Die Infranet AG ist Betreiberin von Telekommunikationsinfrastrukturen mit dem Ziel, die flächendeckende Versorgung Südtirols voranzutreiben. Hierfür plant sie gemeinsam mit den Lokalkörperschaften (Gemeinden) die Versorgung der Haushalte und Firmen und setzt diese um, damit die jeweils im Gebiet aktiven Provider ihre Netzdienste den Kunden anbieten können



**ATELIER
BIRGIT**
couture

Braut- & Abendmode | Accessoires
Schuhe | Maßschneiderei

I-39022 ALGUND,
Mitterplars 2 (neben App. Hirzer)



BIRGIT ZÖSCHG T +39 333 740 81 57 | Termin nach Vereinbarung | www.atelierbirgit.it

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Aktives älteres Ehepaar sucht für Wohnung und Terrasse in Obermais eine junge, deutschsprachige Hilfe für 2 x 3 Stunden in der Woche.
..... Tel. 335-233296
- Suche längerfristig deutschsprachige, ortskundige Haushaltshilfe/Betreuung für Seniorenpaar Mo-FR zwischen ca. 10 und ca. 13 Uhr in Meran/Untermais.
..... Tel. 333-3663310
- Deutschsprachige Bedienung in Vollzeit, nur Hausgäste, für Pension in Schenna gesucht. Sonntags frei.
..... Tel. 333-8461685
- Suche ab Ostern Putzfrau für Ferienwohnungen in Kuens nur samstags für 2/3 Stunden.
..... Tel. 338-5376185
- Suchen ab April 2025 Abendbedienung für kleines 3 Sterne Hotel in Dorf Tirol, nur Hausgäste. Arbeitszeiten 6 Tage-Woche von 17-21 Uhr, Dienstag Ruhetag.
..... Tel. 339-3602793
- Hirte, Hirtin für die kommende Saison auf der Faglsalm in Passeier gesucht.
..... Tel. 340-8366683
- Das innovative Ristro in Meran Zentrum sucht (Vollzeit): Köchin/Koch Mo-Fr hauptsächlich tagsüber und Barista abends/nachts.
..... Tel. 347-0147639
- Wir suchen ab sofort jemanden der gelegentlich nach Vereinbarung unsere Jungs (6 und 8 Jahre) in Obermais beaufsichtigen kann (auch abends) und für die Sommermonate, gerne auch auf Wochenbasis, einen Teilzeitjob sucht. Stunden nach Vereinbarung. Hervorragende Deutsch-/ oder Italienischkenntnisse sind Voraussetzung
..... Tel. 349-5535438

- Suchen Reinigungskraft in Teilzeit für kleines 3 Sterne Hotel in Dorf Tirol ab 2. April 2025 bis 31. Oktober 2025. Arbeitszeiten: Mo.|Di.|Mi.|Sa. oder So. jeweils von 8-12 Uhr.
..... Tel. 339-3602793

FAHRZEUGE

- Stahlfelgen 16 Zoll, neuwertig für „Mercedes B Klasse“ für € 60,00 und Radträger, passend für alle „VW“ Modelle, für 80,00 zu verkaufen.
..... Tel. 329-4321266
- Altes Auto („Audi A 6“) abzugeben.
..... Tel. 339-4352267

IMMOBILIEN

- Sonnige 1-Zimmerwohnung, möbliert, in gutem Zustand, mit Terrasse, Vorgarten, Garagenplatz, in Naturns, neben Schwimmbad, für € 185.000,00 von Privat zu verkaufen.
..... Tel. 338-8893353
- Suche 2/3-Zimmerwohnung in Meran zu kaufen, eventuell auch nacktes Eigentum.
..... Tel. 347-6627822
- Suche Garage im Raum Algund / Meran zu kaufen.
..... Tel. 348-6164060

SUCHE ARBEIT

- Lanaerin sucht Arbeit: Mo.-Fr. vormittags, z. B. Bar, Kinder oder eventuell auch im Bereich Fotografie-Grafik (ohne Erfahrung) in Lana oder Meran.
..... Tel. 342-5673850
- Salve, sono una donna e abito a Plaus. Sono alla ricerca di lavoro nel settore delle pulizie per privati o dell'assistenza agli anziani, e ho molta esperienza.
..... Tel. 331-2075618

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Sozialbetreuerin übernimmt zweimal wöchentlich die Betreuung älterer Menschen oder auch gerne den Haushalt.
..... Tel. 334-6649338
- 42-jährige mit Arbeitseingliederung sucht nach 23 Jahren in einem Obstmagazin eine Stelle als Verpackerin oder Hilfsverkäuferin in Vollzeit als Jahresstelle in Meraner Umgebung.
..... Tel. 338-5306872
- Einheimische Frau (ohne Auto) sucht Arbeit im Bereich Reinigung, Wäscherei oder Tellerwäscher in Meran oder Umgebung ab 19 Uhr.
..... Tel. 349-4935230

Für unser Seniorenheim
Villa Carolina Pro Senectute
in Meran/Obermais suchen wir ab Januar 2025 oder nach Vereinbarung

1 Sozialbetreuer/in

in Vollzeit oder Teilzeit

Sie bringen mit:

- Freude an der Arbeit mit pflegebedürftigen Menschen
- Bereitschaft zum Turnusdienst
- Teamfähigkeit
- Flexibilität
- Diplom Sozialbetreuer / Altenpfleger
- Beherrschung beider Landessprachen

Wir bieten:

- ein familiäres Arbeitsumfeld
- hohe Pflegequalität
- Gruppenpflege
- individuelle Betreuung unserer Heimgäste
- regelmäßige Fort- und Weiterbildung
- Möglichkeit, sich aktiv mit Ideen einzubringen

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitte an die Direktorin Frau Renate Haller, E-Mail:

renate.haller@carolina-meran.it

Für unser Seniorenheim
Villa Carolina Pro Senectute
in Meran/Obermais suchen wir ab Januar 2025 oder nach Vereinbarung

1 Pflegehelfer/in

in Vollzeit oder Teilzeit

Sie bringen mit:

- Freude an der Arbeit mit pflegebedürftigen Menschen
- Bereitschaft zum Turnusdienst
- Teamfähigkeit
- Flexibilität
- Diplom Pflegehelfer
- Beherrschung beider Landessprachen

Wir bieten:

- ein familiäres Arbeitsumfeld
- hohe Pflegequalität
- Gruppenpflege
- individuelle Betreuung unserer Heimgäste
- regelmäßige Fort- und Weiterbildung
- Möglichkeit, sich aktiv mit Ideen einzubringen

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitte an die Direktorin Frau Renate Haller, E-Mail:

renate.haller@carolina-meran.it



Wir suchen Dich für unser Bestattungsunternehmen als Mitarbeiter (m/w/d) in Vollzeit Dich erwartet eine abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Arbeit

Dein Aufgabenbereich:

- Abholung, Transport und Aufbahrung von Verstorbenen
- Vorbereitung und Begleitung der Trauerfeiern
- Trauerdruck und Formalitäten
- Anfallende Arbeiten im Unternehmen

Das solltest Du mitbringen:

Einfühlungsvermögen, Genauigkeit, körperliche Belastbarkeit, Computerkenntnisse, Führerschein B, gute Deutsch- und Italienischkenntnisse, pietätvolles Auftreten, Wohnraum Meran und Umgebung
Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

Lebenslauf mit Bild bitte an

bestattungmeran@gmail.com

- 41-jähriger Meraner sucht ab Mitte Juni 2025 eine Stelle als Fahrer (ganztägig fünfmal wöchentlich), hat langjährige Erfahrung als Selbstständiger Mietwagen mit Fahrer und Schülertransporte für beeinträchtigte Kinder und Jugendliche.
..... Tel. 351-3677519

UNTERRICHT

- Erfahrene Klavierlehrerin bietet Privatunterricht für Jugendliche und Erwachsene, auch fortgeschrittenen Alters, in Meran.
..... Tel. 348-1386863

VERSCHIEDENES

Musizieren oder singen Sie gerne? Möchten Sie in vertrautem Rahmen auftreten? Mögen Sie nette Gesellschaft? Haben Sie Freitagabend Zeit? Dann melden Sie sich ganz unverbindlich. Dann schreiben Sie an kantzler139@gmail.com

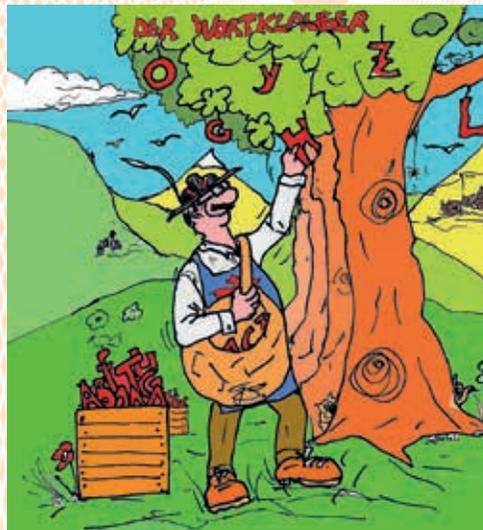
- Cerco uno psicoterapeuta a Merano o nei dintorni. Per favore, contattatemi, grazie.
..... Tel. 347-4844819
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Winterreifen 195/65/r15 91H zu kaufen.
..... Tel. 333-5285328
- Gebrauchte, gut erhaltene Kücheneinrichtung dringend und günstig gesucht.
..... Tel. 339-1469129

ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimisches junges Paar mit fester Arbeitsstelle sucht eine 2/3-Zimmerwohnung in Obermais oder Umgebung.
..... Tel. 329-1689932
- Junges einheimisches Pärchen sucht 2-Zimmerwohnung mit Balkon und Autoabstellplatz zu mieten in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 334-2405056



**Trump droht
mit Zöllen
Seine Art
Zöllibat**
*meint der
Maiser Wortklauber.*

- Meranerin, 61 Jahre alt, sucht langfristig eine gepflegte, ruhige 3-Zimmerwohnung mit Balkon, Garage und Keller im Raum Meran oder Algund zu mieten. Mindestens 75 m² Nettfläche. Aufzug sollte vorhanden sein, bitte keine Parterrewohnung.
.....Tel. 333-1511780
- Wir suchen für unsere Mitarbeiterin mit unbefristetem Arbeitsvertrag ab Januar/ Februar 2025 eine möblierte 1-2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 333-9909668
- Suche ruhige 3-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 338-9775340
- Einheimisches Paar sucht langfristig eine cirka 80 m² Gartenwohnung mit Autoabstellplatz im Raum Burggrafenamt zu mieten.
..... Tel. 340-7014210
- Cerco appartamento nuovo in affitto a Merano: tre camere, due bagni, una cucina separata, balcone vivibile o giardino, cantina e posto auto. Siamo una famiglia con lavoro autonomo, residenti a Merano da cinque anni.
..... Tel. 348-6244002
- Junge Familie mit Baby sucht dringend eine 3-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung. Wir sind beide aus Meran und haben beide einen unbefristeten Arbeitsvertrag.
..... Tel. 366-7205589

- Zu pachten gesucht wird ein landwirtschaftliches Grundstück, Acker, Wiese mit mindestens 2500 m² im Raum Burggrafenamt zur Nutzung als Gemüseanbaufläche, gerne auch mit Hof.
..... Tel. 375-6397930

ZU SCHENKEN GESUCHT

- Papiertaschen zu schenken gesucht.
..... Tel. 389-6689889

ZU VERKAUFEN

- Verschiedenes für Flohmarkt abzugeben.
..... Tel. 327-1856016
- Neue Damenwindjacke Größe 44 für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 329-4321266

Beratung

Lebens- und Teamcoach

Dr. Lukas

+39 347 580 10 06

www.dr-lukas-praxisconsulting.de



ACHTUNG!



„Ich bin bei der Feuerwehr.
Komm auch du zu uns!“



FREIWILLIGE
FEUERWEHR
UNTERMAIS

Kontakt über
ff-untermais.it

oder



- Gibson Gitarre zu verkaufen.
..... Tel. 333-2391024
- Neuer, gesteppter Damenwintermantel, Naturfarbe, mit echten Daunen gefüllt, ital. Größe 42, eng geschnitten, für € 80,00 zu verkaufen.
..... Tel. 339-4587845
- Beige Schlafcouch (2,10 x 0,90) zu verkaufen.
.....Tel. 339-8113064
- Verkäufe „Nokia 50“ Tastenhandy.
..... Tel. 346-8716228
- Große Krabbeldecke, Maxi Cosi ohne Isofix und Babybekleidung Gr. 50-62, abzugeben.
..... Tel. 347-5839660
- Echte Daunenbettdecke, (1100 Füllung) 1,50 x 2,00 m, samt 2 Bettüberzüge und Kopfkissenüberzüge günstig abzugeben.
..... Tel. 348-2637419
- Fast neue (dreimal gebrauchte) Anziehhilfe für Kompressionsstrümpfe für € 20,00 zu verkaufen.
.....Tel. 348-9115909
- Verschiedene Playmobil in Originalkartonen, Polizei, SEK, Boot etc., wie neu, günstig zu verkaufen. Auf Anfrage werden Fotos mit Preisangabe versendet. Buchreihe „Wilde Kerle“ 1-13, alle Bücher, sehr gut erhalten, nur 1x gelesen, zusammen für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 349-4457515
- Neue aufladbare Swatch Uhr mit vielen Funktionen für € 29,00 zu verkaufen.
..... Tel. 378-0620061
- Verkäufe Badewannen-Lifter wie neu für € 150,00.
..... Tel. 388-7893417
- Verkäufe interessante Flohmarkt-Sachen, auch sehr alte Gegenstände.
..... Tel. 331-3547380
- Großer alter Schreibtisch (mit Holzeinlagen), alte „Singer“ Nähmaschine (für Deko), alte Pendeluhr zu verkaufen.
..... Tel. 335-5626888
- Verkäufe 6 Vorhänge weiß, Baumwolle für Fenster, Skating Ski für Frauen & Schuhe Gr.38-39, Trecking Rucksack „Salewa“ 40 l nur 1x benutzt, sowie einen Fleckerlteppich.
..... Tel. 347-9866091
- Kleiner gebrauchter „Samsung“ Fernseher zu verkaufen.
.....Tel. 366-4117556
- Neuwertige Skischuhe „Nordica“ Nr. 30/31 (46) 356 mm für € 50,00 zu verkaufen.
..... Tel. 380-5994043

ZU VERMIETEN

- 3-Zimmerwohnung in Saltaus ab Anfang Jänner 2025 mit Autoabstellplatz zu vermieten. Nur an Einheimische.
..... Tel. 335-8018514
- Vollmöblierte 2-Zimmerwohnung Parterre in einem Privathaus mit Autostellplatz in Marling zu vermieten, Tiere sind nicht erlaubt.
.....Tel. 335-8121135
- Vermiete nicht überdachten Autoabstellplatz in Untermais (Nähe Stadtzentrum). Zugang mittels elektronischen Tores.
..... Tel. 339-6051444

- Garage in Untermais-Angerweg 15 zu vermieten.
..... Tel. 339-6561618
- Vermiete ruhige, möblierte 1-Zimmerwohnung (Mansarde) in Marling, 3. Stock ohne Aufzug. Kein Balkon, kein Keller. Bushaltestelle in der Nähe. Nur an Einzelperson mit unbefristetem Arbeitsvertrag und Referenzen.
.....Tel. 339-6570900 (nachmittags)
- Parkplätze in Meran, Winkelweg 12, in der Tiefgarage ganzjährig zu vermieten, info@lebensraeume.it.
.....Tel. 342-8438333, (Mo-Do 8-12.30)
- Garage 18 m² Ecke Petrarca/Piavestraße zu vermieten.
..... Tel. 347-2607968
- 50 m²-Wohnung Nähe Stadtzentrum mit Balkon, Keller und Autoabstellplatz für € 700,00 kalt zu vermieten.
..... Tel. 348-7406362
- Vermiete 1-Zimmerwohnung 45 m² in Meran, Obermais. S/W Balkon, 4. Stock mit Aufzug, Nichtraucherwohnung, vollmöbliert.
..... Tel. 377-3566300
- 2-Zimmerwohnung + Küche, Bad, Flur und Balkon in Untermais an referenzierte Mieter mit befristetem Mietvertrag zu vermieten. Kein Keller und kein Parkplatz. Monatsmiete € 900,00 + Nebenspesen. Keine Raucher und keine Haustiere.
.....WhatsApp: 328-8511511
- Umgebung Meran: Sonnige, vollmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Balkon und Parkplatz wird ab Februar an ruhige Einzelperson mit Referenzen (ohne Haustiere, Nichtraucher) für ca. 1 Jahr (evtl. verlängerbar), vermietet. Miete inkl. aller Nebenspesen € 750,00.
..... WhatsApp: 338-9304217
- Vermiete Wohnung: Vorraum, Schlafzimmer, Wohnzimmer mit separater Küche, Bad, Balkon und Keller, teilmöbliert, Meran Zentrum, langfristig an referenzierte ortsansässige Person.
..... WhatsApp: 353-4378829
- Garagenstellplatz (14 m²) in Obermais, Anne-Frank-Straße zu vermieten.
..... Tel. 327-9878732

- Sanierter Altbauwohnung (Mansarde), ca. 90 m² in denkmalgeschützter Villa in Meran/ Untermais, ab April 2025 langfristig an referenzierte, ortsansässige Person zu vermieten. 2 Schlafzimmer, 1 Wohnküche, Bad, autonome Gasheizung, Parkettboden, 2 Autoabstellplätze, Kellerabteil 8 m².
..... Tel. 335-8099882 (ab 18 Uhr)
- Hochwertige Wohnung in schöner Lage für Einzelperson mit Referenzen in Marling zu vermieten. Kontakt erst ab 30.01. möglich.
..... Tel. 338-8174772
- Arbeitsplatz/Schreibtisch in Gemeinschaftsbüro in Meran (Untermais) zu vermieten. Parkplatz vorhanden. Miete pro Monat € 300,00.
..... Tel. 346-6001494
- Raum 50 qm, Meraner Altstadt (L.-Da-Vinci-Str.) mit eigenem Eingang, geeignet für Ausstellungen, Kurse, Turnen, Büro zu vermieten.
..... WhatsApp: 348-3955704

ZU VERSCHENKEN

- Immergrüne Pflanzen (ca. 35 cm hoch) für draußen und 2 blanke Hufeisen zu verschenken.
..... Tel. 333-5270705
- Englisch Sprachkurs 1^o von dp auf 2 CD-ROM mit Lernsoftware, Textbuch und Audio CD für Windows PC zu verschenken.
..... Tel. 347-4477419
- Eckbank gepolstert 2,10 x 1,70 m und Tisch 80 x 1,10m in Eiche rustikal zu verschenken.
..... Tel. 335-5444371



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 08.01.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 09.01.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 10.01.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 11.01.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 12.01.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 13.01.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 14.01.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 15.01.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 16.01.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 17.01.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 18.01.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 19.01.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 20.01.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 21.01.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 22.01.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

■ Jubiläum

75 Jahre Akademie Meran



Im Dezember letzten Jahres fand am Sitz der Akademie für deutsch-italienische Studien die Abschlussveranstaltung der Feierlichkeiten zum 75-jährigen Bestehen dieser traditionsreichen Meraner Einrichtung statt. Durch den vom Duo Granato musikalisch umrahmten Abend führte der Präsident der Akademie, Cuno Tarfusser, der die Festredner, Landeshauptmann Arno Kompatscher sowie den Meraner Bürgermeister Dario Dal Medico, einführte und schließlich selbst über die Hintergründe und Ziele seines Engagements in diesem Verein berichtete. Alle Redner unterstrichen mit unterschiedlichen Nuancen wie der Gründungsgeist der Akademie angesichts des gegenwärtigen Weltgeschehens und der Verfassung der Europäischen Union aktueller denn je sei: eine kulturell vermittelte Einheit zu stiften, die zugleich den Reichtum der Verschiedenheit bewahrt, war nicht nur 1949 die Vision der Gründer des damaligen „Deutsch-italienischen Kulturbundes für Südtirol“, sondern muss gerade heute das Ziel aller friedliebenden Bestrebungen in Südtirol, Europa und weltweit bleiben. Im zweiten Teil des Abends stellte die Autorin Giorgia Lazzaretto das von ihr anlässlich des Jubiläumsjahrs verfasste

Büchlein „Kurze Geschichte der Akademie Meran“ vor. In ihrem Vortrag zeigte sie eindrücklich, wie jener Gründungsgeist sich im Laufe eines Dreivierteljahrhunderts durch eine Reihe von Wandlungen und Neuausrichtungen durchhielt und die Akademie in ihrer heutigen Gestalt und Tätigkeit immer noch prägt.



Fun
Snow
Ski



WWW.SCHOENEBEN.IT

f i



**SCHÖNEBEN
HAIDERALM**

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

■ Soziales

Wenn Entwicklungsarbeit zu einem gefährlichen Abenteuer wird

Im Jahr 2024 feierte die Hilfsorganisation Aktiv Hilfe für Kinder EO ihr 25-jähriges Bestehen. Am 10.09.1999 wurde die Hilfsorganisation Aktiv Hilfe für Kinder EO ins Leben gerufen. Während diesen 25 Jahren konnten wir zahlreiche Projekte in Rumänien, Moldawien und in der Ukraine verwirklichen. Im Jahre 2013 wurde über unsere Hilfsorganisation auch die Psairer Lebensmitteltafel ins Leben gerufen.



Im Laufe dieser 25 Jahre hat sich die Arbeit in den Ostblockländern sehr verändert. So werden unsere Hilfstransporte seit 3 Jahren alle über die „Internationale Osteuropahilfe“ mit Hauptsitz in der Schweiz abgewickelt, ohne diese Hilfe wären wir zurzeit nicht mehr in der Lage, die für die Hilfstransporte nötigen Spezialgenehmigungen zu erhalten. In Rumänien unterstützen wir derzeit ein Heim und helfen zusätzlich armen Familien, mit Patenschaften und dem Nötigen.



In Moldawien haben wir mit viel Aufwand ein Zentrum für Frauen in Not geschaffen. Leider haben wir dort auch mit Korruption und Misswirtschaft zu kämpfen. Deshalb mussten wir auch seit 2 Jahren juristische Hilfe in Anspruch nehmen, um unsere Projekte wieder in ihre Ausgangssituationen zurückzuführen und für die Zukunft Möglichkeiten zu schaffen, die Projekte besser zu schützen. Unser Ziel ist es, die Schaffung eines Gesetzes anzuregen, durch welches ausländischen Hilfsorganisationen in Moldawien einen Rechtsschutz bekommen würden. Wir hoffen und glauben, dass diese Maßnahmen (Schaffung eines Rechtsschutzes), auch anderen Organisationen letztendlich zugutekommen kann.

Beispiel: So haben wir im Jahr 2012 in

einem Internat mit 350 schwerbehinderten Mädchen begonnen, ein Zentrum für Wassertherapien zu errichten. Das Projekt konnte damals jedoch nicht fertiggestellt werden, weil die beauftragte Baufirma korrupt war, sodass wir Anzeige gegen sie erstatten mussten. Daraufhin wurde der Besitzer der Baufirma verhaftet und somit wurde der Bau damals nicht mehr fertiggestellt.

Im Jahr 2019 wurde uns ein gebrauchtes Therapieschwimmbad (Molekular-Schwimmbad) vom Krankenhaus Schlanders angeboten.

Dieses Schwimmbad mit einem zusätzlichen Lift war eine gute Lösung, weil wir dadurch die Möglichkeit hatten, das Problem mit den Wassertherapien für Mädchen lösen konnten.

Allerdings haben wir noch einmal den ganzen Ablauf (Transport des Schwimmbades, Generalsanierung, Einbau und Inbetriebnahme), bis auf einen Beitrag von Seiten der Südtiroler Sparkassenstiftung und der Gemeinde Meran, die gesamten Kosten selbst finanziert.

Um das Schwimmbad zu beheizen, haben wir zusätzlich noch, mit Hilfe der Sparkassenstiftung eine Photovoltaikanlage errichtet. Daher möchten wir in diesem Internat, wo 90% der Mädchen ihr



Leben im Bett oder im Rollstuhl verbringen müssen, eine größere Photovoltaikanlage zu installieren. Warum? Weil das Internat zurzeit pro Jahr 50.000 Euro an Energiekosten ausgibt und weil seit Anfang 2025 Russland der moldawischen Republik den Gashahn zugezogen hat, was zusätzlich zu schwerwiegenden Folgen führen kann. Da wir dieses Projekt mit Spendengeldern umsetzen möchten, bitten auch die Bevölkerung um eine Spende.

Abschließend möchten wir allen, die uns immer wieder großzügig unterstützt haben, ein herzliches Dankeschön sagen, als Christen sind wir nicht allein, daher dürfen wir nie die Hoffnung verlieren!

Unsere Kontonummer lautet:

Raiffeisenkasse Passeier

IBAN IT 37 U 08998 58810 0003 0021 8197

Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: www.gurndinalm.com | info@gurndinalm.com

ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083

■ Pfarrnachrichten

Vergelt's Gott

Die Bürgerkapelle Untermais mit ihrem Obmann Florian Rainer bedankt sich herzlich für die zahlreichen eingegangenen Neujahrsspenden. Für alle, die noch keine Gelegenheit



dazu hatten, ist es natürlich auch weiterhin möglich, die Bürgerkapelle Untermais mit einer Spende zu unterstützen.

Für das kommende Jahr wünschen wir allen Maisern Freude und vor allem Gesundheit.

Genauso freuen wir uns darauf, möglichst bald wieder unser Publikum mit Musik zu begeistern, und sagen derweil einfach nur:

Vergelt's Gott!

Bürgerkapelle Untermais

Das Bild wurde von der Schülerin Lena Bertagnolli der Grundschule Dr. Karl Erckert anlässlich eines Malwettbewerbs zur Gestaltung der heurigen Glückwunschkarten entworfen und als Siegerarbeit ausgewählt.



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. um 7 Uhr | Sonn- + feiertags um 7:45|10:15

Donnerstag, 9. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 12. Jänner – Taufe Jesu

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 16. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 19. Jänner

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte aus

Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Donnerstag, 9. Januar
16.45 Uhr Erzählnachmittag in Bethanien
Freitag, 10. Januar
16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde
Sonntag, 12. Januar
16.00 Uhr Festgottesdienst mit Kirchenchor in der Christuskirche und Kindergottesdienst mit anschließendem Neujahrsempfang im Pfarrhaus
Dienstag, 14. Januar
15.00 Bibelkreis
Sonntag, 19. Januar
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl im Gemeindesaal des Pfarrhauses
Mittwoch, 22. Januar
15.00 Uhr Erzählcafé, Thema: „Die Option“

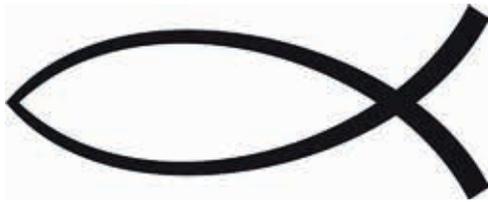


Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher

Herr, in deine Hände sei Anfang und Ende,
sei alles gelegt.
Eduard Mörike

Tscherms • Tel. 0473 44 82 83
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 10. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 11. Jänner

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 12. Jänner

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 17. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 18. Jänner - Beginn der Gebetswoche für die Einheit der Christen

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 19. Jänner

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Ein aufrichtiges „Dankeschöne“ all jenen, die mit Fleiß und Freude zur würdigen Feier der Weihnachtsfesttage beigetragen haben: den Seelsorgern, den Mesnern und dem Reinigungsteam, den Ministranten, den Kantoren, den Lektoren und Kommunionshelfern, den Organisten und den Instrumentalisten, den Chören und den kfB-Frauen für die Zubereitung der Rorate-Frühstücke.

Herzliche Einladung aller Senioren zum Seniorentreffen unter dem Motto „Bewegung im Alter“ (Gymnastik mit Frau Rosa Ferrari) am Do. 16.01. um 14.30 Uhr im Nikolaussaal. Die Seniorenleitung freut sich auf Ihr Kommen.

Unter dem Motto „Glaubst du das?“ (Joh. 11,26) steht die **Gebetswoche für die Einheit der Christen** (v. 18. bis 24. Jänner). Das Jubiläum des ersten Christlichen Ökumenischen Konzils, das 325 n. Chr. in Nizäa stattfand jährt sich zum 1.700 Mal. Eine einzigartige Gelegenheit, über den gemeinsamen Glauben nachzudenken und diesen zu feiern gibt es am Do. 23.01. um 19 Uhr in der Pfarrkirche St. Justus in Sinich.

Neue Bürozeiten im Widum: Mo.-Do.-Fr. 9.30-11.30 Uhr, Di./Mi. geschlossen. Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste samstags um 18 Uhr; sonntags um 9 Uhr. Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mi. und Fr. von 9-11 Uhr
Gottesdienste: Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30/10 Uhr.

Donnerstag, 9. Jänner

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

Freitag, 10. Jänner

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 11. Jänner

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 12. Jänner – Taufe des Herrn

8.30 Uhr: Heilige Messe

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

Montag, 13. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 15. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 16. Jänner

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

Freitag, 17. Jänner

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 18. Jänner - Beginn der Gebetswoche für die Einheit der Christen

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 19. Jänner – 2. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Heilige Messe

10.00 Uhr: Heilige Messe mit Vorstellung der Erstkommunikanten

Montag, 20. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 22. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Bitte die **Messintensionen** frühzeitig im Pfarrbüro melden.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist dreimal die Woche, am Mo. von 8.30-10.30 Uhr sowie am Mi. + Fr. von 15-17 Uhr geöffnet; ebenso nach den KiGos.

Vergelt's Gott für Ihre Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.

Maisel Wochenblatt

lese ich im

Café Restaurant Brunnenplatz



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von

9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocovar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo. und Mi. um 7:45 Laudes (Morgenlob); Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Samstag, 11. Jänner

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 12. Jänner

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Taufenerneuerung der Erstkommunionkinder

Samstag, 18. Jänner

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 19. Jänner

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Impresa funebre Bestattungsunternehmen

„Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.“
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515
info@zampedri.net

DAL 1939

■ Pfarrnachrichten

rete ecumenica
di Merano

Ökumenisches
Netz Meran



23.01.2025

ore 19:00 Uhr

Preghiera per l'unità dei Cristiani Gebet zur Einheit der Christen

Treffpunkt in der Pfarrkirche St. Justus in Sinich/ ritrovo presso la chiesa San Giusto Sinigo





THEINER

Bestattungen
-Wir sind für Sie da-
0473 23 33 20
www.bestattungtheiner.com

*...du lebst in unseren Herzen,
lächelst in unseren Träumen,
bestärkst uns in unseren Gedanken.
Bist immer und überall dabei
- daran glauben wir -*

S.Theiner





**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 12. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
Thema: Impulse aus dem 2. Timotheusbrief
(Fortsetzung)

Sonntag, 19. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst
Thema: Anweisungen für ein geisterfülltes
Christsein
Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäu-
men und gleichzeitig online per Livestream statt.
Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fern-
sehgottesdienste von ERF Medien unter
<https://www.erf-medien.com>

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um
18 Uhr (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen jeden Dienstag um 9 Uhr (Info
bei Silvia, Tel. 334-2781289)



**Pfarre
St. Justus Sinich**
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.stjustus@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr, Mo. 8 Uhr
Jeden Mittwoch wird um 19.30 Uhr der Rosen-
kranz gebetet.

Sonntag, 12. Jänner

10.00 Uhr Buß-Feier im Advent

Montag, 6. Jänner - Hl. 3 Könige

9.30 Uhr Eucharistiefeier

Ansonsten ist am Sonntag die Eucharistiefeier
immer um 9.30 und montags um 8.00 Uhr mit
anschließender Anbetung



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit
KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 12. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst: Nehemia, 1. Teil

Sonntag, 19. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst: Nehemia, 2. Teil

Mittagsschlaf: ja oder nein?



Dr. Christian Wenter

Schlaf ist gesund für Körper und Geist. Experten empfehlen, nachts zwischen 7 und 9 Stunden zu schlafen. Aber nicht jeder schafft das. Viele schwören darauf, sich am Mittag noch einmal hinzulegen und ein Mittagsschläfchen zu halten. Aber ist so ein Mittagsschlaf überhaupt gesund?

Ein Schlaf nach dem Mittagessen, ist für viele eine Wohltat. Andererseits gibt es internationale Studien, denen zufolge der Mittagsschlaf das Sterberisiko signifikant ansteigen lässt. Bringt der Mittagsschlaf also Vorteile für unser Wohlbefinden oder ist diese Gewohnheit gar ungesund?

Ist ein Mittagsschlaf ungesund?

Ein Schlaf nach dem Mittagessen ist grundsätzlich nicht ungesund. Unter den richtigen Umständen kann sich ein Mittagsschlaf günstig auf unsere Leistungsfähigkeit auswirken und sogar mit Vorteilen für die mentale, psychische und körperliche Gesundheit einhergehen. Es gilt jedoch, eine klare Unterscheidung zu treffen, denn es gibt den ausgedehnten, länger andauernden Mittagsschlaf und das sehr kurze Mittagsschläfchen. Die Länge des Schlafs spielt eine Rolle. Ein kurzer Mittagsschlaf gilt aus medizinischer Sicht als unbedenklich, während ein längerer Schlaf untertags eher problematisch ist. Der Mittagsschlaf sollte eine Dauer von maximal 30 Minuten nicht überschreiten, damit er gesund ist!

Mittagsschlaf ist nicht gleich Power Nap

Im Englischen wird der Mittags- oder Nachmittagsschlaf „Nap“ genannt. Der sehr kurze Schlaf untertags wird heutzutage von Schlafforschern als „Power Nap“ bezeichnet, als Turboschlaf, durch den man wieder Energie für den restlichen Tag tankt. Wer sich regelmäßig mittags kurz hinlegt, kann sich über positive Effekte freuen. Damit baut man Stress ab und die allgemeine Laune steigt. Die Aufmerksamkeit verbessert sich, die Konzentrationsfähigkeit steigt, das Kurzzeitgedächtnis wird besser, die Leistungsfähigkeit und Antriebskraft nehmen zu, der Appetit wird reguliert. Sogar das Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen sinkt. Die perfekte Dauer für einen Power Nap beträgt zwischen 15 und 20 Minuten, der Schlaf sollte nicht länger als 30 Minuten dauern.

Höchstens eine halbe Stunde Mittagsschlaf

Dauert das Nickerchen nämlich länger, kann dies Nachteile und ungünstige Auswirkungen auf die Gesundheit haben. Internationalen Studien zufolge können die Folgen eines längeren Mit-

tagsschlafs sogar so weit gehen, dass das Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen und auch das Sterberisiko dadurch steigen. Das liegt daran, dass man ab einer Zeitspanne von etwa 20 bis 30 Minuten nach dem Einschlafen die Tiefschlafphase erreicht. Der Tiefschlaf macht uns müde und wir erwachen in einem erschöpften und unmotivierten Zustand und brauchen dann lange, bis wir wieder in die Gänge kommen. Besonders ungünstig in diesem Sinne soll ein Mittagsschlaf sein, der länger als eine Stunde dauert. Ein weiterer Nachteil ist, dass, wenn der Mittagsschlaf zu lange dauert, der Nachtschlaf qualitativ gestört werden kann. Der Mittagsschlaf sollte also vor Eintritt in den Tiefschlaf enden.

Mittags schlafen ist gesund, aber nicht zu lange!

Bei uns heißt es: "Nach dem Essen sollst du ruh'n oder 1000 Schritte tun!" In verschiedenen anderen Kulturen werden regenerative Pausen untertags - mehr als bei uns - speziell gepflegt, wie etwa die spanische und lateinamerikanische Siesta. Eine Pause über die Mittagsstunden kann die Belastung für den Körper reduzieren und die Leistungsfähigkeit steigern. Sind dann in der Mittagsruhe ein paar Minuten Schlaf dabei, steigert dies nicht nur die Leistungsfähigkeit, sondern es kann sich auch günstig auf die Gesundheit auswirken. In Japan ist es in diesem Sinne sogar üblich, in der U-Bahn, auf der Parkbank, am Arbeitsplatz oder in Konferenzen kurz ein Nickerchen zu machen. Die Siesta sollte aber keinesfalls mit einem mehrstündigen Mittagsschlaf zugebracht werden. Obwohl das Thema Mittagsschlaf zwar noch nicht in alle Richtungen ausreichend wissenschaftlich durchleuchtet ist und einige der themenbezogenen Studien auf den ersten Blick sogar in oftmals gegensätzliche Richtungen zu deuten scheinen, sind sich die Schlafforscher diesbezüglich grundsätzlich einig. Das gilt gerade auch für ältere Menschen, denen der im Alter nachlassende nächtliche Schlafdruck und das durchschnittlich größere Freizeit-Kontingent eine ausgiebigere Ruhepause mitten am Tag erlaubt. Ruhen und rasten ja, aber mittags länger als 20-30 Minuten zu schlafen, sollte man sich abgewöhnen. Denn auch wenn ein längerer Mittagsschlaf subjektiv positive Effekte haben mag, bringt er gleichzeitig auch ein gefährlich erhöhtes Risiko einer Herz-Kreislauf-Erkrankung mit sich. Menschen, die im Allgemeinen unter nächtlichen Schlafschwierigkeiten leiden, sollten von einem Mittagsschlaf grundsätzlich absehen, da sie dieser abends zusätzlich am Einschlafen hindern kann.

Dr. Christian Wenter,
Geriatler und Gerontologe



Wie wäre es mit einem
Mittagsschläfchen?

zzzzzz

■ Soziales

Ein Pflegebett für den Sonntagdienst



v.r.n.l hinten stehend: Richard Stampfl und Karl Werner (Landesvorsitzender und Vize von adlatus), Stefan Mattuzzi (Geschäftsführer Ladurner Hospitalia) mit einigen Betreuerinnen und Teilnehmern des Sonntagdienstes

Seit über 10 Jahren organisiert der Bezirk Pro Juventute des Vereins adlatus für Mitglieder mit kognitiver Beeinträchtigung jeden zweiten Sonntag im Monat einen abwechslungsreichen Tag in Gemeinschaft im Aufenthaltsraum in Meran. Dabei steht die Begegnung mit Gleichgesinnten im Mittelpunkt. Was bis dato noch fehlte, war ein den Bedürfnissen von Menschen mit Beeinträchtigung angepasstes Ruhebett.

Letzte Woche durfte der Verein Adlatus eine großzügige Spende entgegennehmen - ein hochwertiges Pflegebett, das den neuen Ruheraum des Sonntagsdienst-Angebots für Menschen mit Beeinträchtigung komplett macht. Der Dank gilt der Firma Ladurner Hospitalia, die dieses Bett mit Freude zur Verfügung stellte.

„Solche Gesten sind für uns besonders wertvoll.“, betonten Richard Stampfl, der Landesvorsitzende, und der Vorsitzende des Bezirks Pro Juventute Karl Werner.

sAuch Magdalena Klotzner, unsere liebevolle „Sonntagsmutti“, freut sich über das Geschenk, welches ihr die Arbeit sehr erleichtert.

Solche Initiativen und Spendenaktionen sind nicht nur in der Vorweihnachtszeit von unschätzbarem Wert, sondern setzen auch ein starkes Zeichen der Solidarität und Nächstenliebe in unserer Gemeinschaft. „Pflege jeglicher Art ist eine Herausforderung, und wir wollen dazu beitragen, diese so einfach wie möglich zu gestalten. Gleichzeitig freut es mich besonders, die strahlenden Gesichter der zukünftigen Nutzer zu sehen.“, unterstrich der Geschäftsführer von Ladurner Hospitalia Stefan Mattuzzi.

„Wenn du jetzt mal Ruhe haben willst Raphael, dann machen wir einfach die Türe zu und du legst dich in das feine Bett!“. So Lore (links) ganz fürsorglich.

<h3>Wattreise Jesolo</h3> <p>Watten, Musik & Tanz</p> <p>mit die Vinschger</p> <p>So. 18. - Mi. 21. Mai 2025</p>		 <p>Primus TOURISTIK</p>
		<p>Ihr Reisebüro für Individual- und Gruppenreisen</p> <p>BOZEN Tel. 0471 059 900</p> <p>NATURNS Tel. 0473 666 333</p> <p>KLAUSEN Tel. 0472 846 222</p> <p>STERZING Tel. 0472 764 506</p> <p>www.primus.bz info@primus.bz</p>
<p>Bus ab/bis Südtirol, Zubringer ab Schlanders und Bruneck, 3 Nächte in gutem Hotel mit Vollpension, musikalische Unterhaltung mit der Musikgruppe „Die Vinschger“, Preiswatten</p>		



■ Auguri di buon anno



Sono stati tre anni e due mesi intensi dove ho ascoltato centinaia di concittadini e concittadini. Il mio obiettivo come sindaco è stato e sempre sarà quello di trovare un equilibrio tra le richieste dei cittadini che giustamente si aspettano e hanno pieno diritto di vivere in una città sicura e capace di offrire servizi adeguati. Per questo motivo mi sono battuto e ho ottenuto un aumento nel livello di controllo della città da parte delle Forze dell'ordine. La mia amministrazione ha favorito la realizzazione di alloggi a prezzi calmierati e al contempo - come mai prima era stato fatto - abbiamo allargato l'offerta culturale per rendere Merano ancora più attrattiva. Da una parte ho detto dei no a chi voleva imporre progetti dall'alto ma in tema di viabilità ho accelerato per la realizzazione del centro di mobilità alla stazione. Per il 2025 l'augurio a tutte le meranesi ed i meranesi di trascorrere un anno sereno in una città, la loro, la nostra, che deve garantire una qualità di vita sempre più alta. Da parte mia mi impegnerò con tutte le mie forze a far sì che questa possa essere sempre più raggiungibile e a portata di mano. Buon anno a tutte e tutti!

Dario Dal Medico sindaco di Merano



Care meranesi e cari meranesi, un nuovo anno ci invita a riflettere sul passato e a guardare al futuro con fiducia. Insieme abbiamo raggiunto molto: nuovi parchi, percorsi più sicuri e misure per un aspetto più pulito della città. Anche nel settore della mobilità abbiamo posto obiettivi chiari: il centro di mobilità progettato e il piano della mobilità offrono prospettive per un futuro sostenibile.

Il nuovo anno porta con sé sfide e opportunità importanti per Merano. Insieme possiamo fare ancora di più per rendere la nostra città un luogo migliore in cui vivere. Vi auguro un anno nuovo sano, felice e di successo, pieno di fiducia e opportunità!

Katharina Zeller
Vicesindaca di Merano



Lavori in via Manzoni: incontro il 9 gennaio

Giovedì 9 gennaio, alle ore 19 nella sala civica di via Huber 8, è in programma una serata informativa per illustrare alla cittadinanza i lavori che interesseranno a breve via Manzoni nel tratto compreso fra via Leopardi e ponte Teatro, dove verrà ampliato il marciapiede e realizzato contestualmente un collegamento ciclabile con direzione di marcia verso ponte Teatro.

Per spiegare più nel dettaglio gli interventi previsti, la regolamentazione del traffico e degli accessi per i/le residenti, interverranno alla serata informativa del 9 gennaio

l'assessore ai lavori pubblici Stefan Frötscher, il vicecomandante della polizia locale Riccardo Raffener e il direttore dei lavori,

ing. Roberto Beneduce. L'incontro è organizzato dal Comune di Merano e dal comitato di quartiere Wolkenstein e dintorni.



Via Palade e dintorni in assemblea il 15 gennaio

Mercoledì 15 gennaio 2025, alle ore 18 presso il Centro per l'innovazione MIND in via Palade 92/A (nel parterre della tribuna principale dell'ippodromo), è in programma l'assemblea ordinaria del quartiere via Palade e dintorni.

Questi i principali temi che verranno trattati nel corso della riunione: presentazione del comitato e del programma 2024-2027, sicurezza, pulizia, smaltimento rifiuti, parcheggi, aree verdi e mobilità.

Durante l'assemblea verrà distribuito un questionario relativo a temi di interesse per

coloro che risiedono nel quartiere e sarà offerto un caffè o un succo a tutti i gentili ospiti intervenuti.

Il comitato di quartiere di via Palade e dintorni, costituitosi nel mese di marzo dello scorso anno, è composto dalle seguenti persone:

Tommaso Cortellessa (presidente), Klaus Götsch (vicepresidente), Sara Pirone (segretaria), Martina Di Marco (tesoriera), Angelo De Santis, Domenico La Mantia, Francesca Ecuba, Doris Jacob e Stefan Mattuzzi



■ Attualità

Natale insieme per gli anziani di S. Maria Assunta

Come Vuole la tradizione anche in occasione delle recenti festività natalizie e precisamente lo scorso 21 dicembre il dinamico gruppo anziani della parrocchia di Santa Maria Assunta ha accolto i propri soci e simpatizzanti con il pranzo di Natale del circolo con 124 ospiti. Sotto la regia del presidente Pino Storti e del vulcanico Gianni Libardi vero e proprio deus ex machina che a sua volta ha diretto lo



staff di cucina, che è stato capace di preparare un menù con i fiocchi. In tale occasione sono state premiate per aver raggiunto i 90 anni la Sig.ra Casagrande Pina e Perbellini Margherita. Piena soddisfazione da parte di tutti oltre che per le ottime pietanze preparate dallo staff di cucina anche per il bell'allestimento della sala.



Messa con i seminaristi

Sarà un bel momento di festa. A Sinigo domenica 12 gennaio alle ore 10 in occasione della Santa Messa domenicale, questo momento verrà condiviso col Seminario Maggiore di Bressanone. I seminaristi futuri sacerdoti celebrano con i fedeli della Parrocchia di Sinigo Il parroco don Massimiliano desidera accoglierli con la consueta amicizia e stima. In questa particolare occasione invita tutti i fedeli a raccolta. Sarà un momento molto sentito e significativo



Finanziamento per il Centro mobilità di Merano

la Giunta provinciale ha dato il via libera a caratteristiche tecniche e finanziamento del Centro mobilità di Merano. Può iniziare così la progettazione.

leri (30 dicembre) la Giunta provinciale ha dato il via libera alla progettazione e alla realizzazione del nuovo Centro mobilità di Merano. Sorgerà nell'area dell'attuale stazione ferroviaria, che sarà riorganizzata come un centro intermodale di alto livello e fungerà anche da area ricreativa urbana per la città. Risponderà agli obiettivi di promuovere e integrare i mezzi di trasporto pubblico, autobus e treni, nonché gli spostamenti pedonali e in bicicletta.

"Il passaggio all'autobus, al treno o alla bicicletta avrà successo se utilizzeremo i nostri servizi e le infrastrutture chiave come i Centri mobilità per creare offerte davvero convenienti e attraenti per gli utenti. Seguendo l'esempio dei Centri mobilità di Brunico e Bressanone, ora anche Merano e la parte occidentale della provincia avranno un polo invitante e comodo per la mobilità pubblica", sostiene Daniel Alfreider, assessore provinciale alla mobilità. Il nuovo Centro

di mobilità Tutti i punti di arrivo e partenza di autobus, biciclette e treni saranno raggruppati nell'area settentrionale della stazione, per facilitare l'orientamento dei passeggeri e il trasferimento tra i vari mezzi di trasporto. Parimenti sarà ridisegnata la rete stradale intorno all'attuale area della stazione. Il nuovo centro, con circa 350 posti auto, sarà facilmente accessibile in sottoterraneo per i pendolari, contribuendo così a ridurre il traffico sulle strade.

Per i/ciclisti/e ci saranno circa 1.000 posti bici coperti con accesso diretto alle piattaforme dei treni e degli autobus. Aree e spazi oculatamente organizzati serviranno ad aumentare la sicurezza. Gli autobus potranno fermarsi presso la piattaforma coperta lunga 150 metri. Una migliore visibilità e una nuova segnaletica renderanno semplice e intuitivo trovare il giusto punto di partenza. Parcheggi per taxi, kiss & ride e navette completano l'offerta.

Grazie al concorso di progettazione, i progettisti hanno garantito che il centro si inserirà armoniosamente nell'ambiente urbano, in parte storico e rivitalizzerà il quartiere. Per il nuovo Centro mobilità saranno investiti circa 28,4 milioni di euro. 16,5 milioni di euro provengono dal Fondo Sviluppo e Coesione (FSC), mentre la Provincia investirà oltre 11,9 milioni di euro. Il terreno necessario viene messo a disposizione dalla Provincia e in parte dal Comune di Merano.

La Sta - Strutture Trasporto Alto Adige SpA, società in house della Provincia, è stata incaricata della progettazione e della costruzione. Secondo l'assessore Alfreider, ora che le condizioni quadro sono state stabilite, la progettazione potrebbe iniziare nel 2025, con la prospettiva di una realizzazione già nel 2026.



Assistenza domiciliare, nuove linee guida

Novità in arrivo per le persone che si iscrivono al servizio mensa del centro di cura St. Josef. In assenza di un effettivo fabbisogno sociale, che verrà verificato d'ufficio, per consumare un pasto in via Innerhofer le persone aventi diritto (65enni residenti a Merano) dovranno pagare la tariffa piena. Il 30 dicembre scorso la Giunta provinciale ha approvato le nuove linee guida per il servizio di assistenza domiciliare, in vigore dal 1° gennaio 2025 su tutto il territorio altoatesino. L'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano è al lavoro per dare attuazione alle nuove disposizioni in materia, che riguardano i servizi di igiene alla persona – a domicilio o presso il Centro VITA – il sostegno nell'attuazione di interventi sociali, pedagogici o terapeutici, l'assistenza sanitaria, l'assistenza alle famiglie in situazioni di emergenza, l'aiuto nella gestione delle attività domestiche, i pasti a domicilio e il servizio mensa. Anche il modulo per la presentazione delle richieste di assistenza è stato adattato alle nuove linee guida.

Una delle novità introdotte dal documento approvato dalla Giunta provinciale interessa gli/le utenti della mensa per seniores, un servizio che a Merano viene garantito presso il St. Josef di via Innerhofer a tutte le persone 65enni residenti (nel 2024 gli/le iscritte erano complessivamente 1.300).

“La mensa - spiega l'assessore ai servizi sociali del Comune di Merano Stefan Fröttscher - non è semplicemente una sala da



pranzo, ma un luogo di incontro, di memoria, di gioia e in quanto tale contribuisce alla socializzazione e a un invecchiamento più attivo e sereno. È un luogo nel quale le persone anziane, spesso sole, hanno la possibilità di conoscersi, di chiacchierare e fare amicizia mangiando insieme. Le nuove linee guida vogliono incentivare ancora più marcatamente questa funzione sociale della mensa agevolando, con una riduzione tariffaria, quelle persone che si trovano in situazioni di particolare fragilità sociale. In

sostanza, tutte le persone che hanno compiuto il 65esimo anno di età e sono residenti a Merano hanno diritto a utilizzare la mensa del St. Josef. Chi però – e sarà l'ufficio comunale competente a verificarne i requisiti – dispone di sufficienti risorse personali e familiari e non è a rischio solitudine e di ritiro dalla vita sociale per consumare un pasto nella struttura di via Innerhofer dovrà pagare la tariffa piena, che verrà determinata dalla Giunta comunale nella seduta in programma martedì 7 gennaio”.

Mobilità sostenibile: infoday il 9 gennaio

Giovedì 9 gennaio 2025, dalle ore 10 alle ore 18 nella sala 104 al 1° piano del palazzo municipale, è in programma un evento informativo pubblico per spiegare alla popolazione i contenuti e gli obiettivi del Piano urbano della mobilità sostenibile (PUMS) e del Piano Generale del Traffico Urbano (PGTU).

A illustrare i documenti e a rispondere alle domande delle persone interessate ci saranno l'ingegner Stefano Ciurnelli e i tecnici dell'Unità speciale della mobilità del Comune di Merano.

Pochi giorni fa la Giunta comunale di Merano ha accolto il PUMS, il Piano urbano della mobilità sostenibile, e il PGTU, il Piano Generale del Traffico Urbano (PGTU) (vedi comunicato del 20 dicembre). I due strumenti di pianificazione, strettamente coordinati tra loro, mirano a rendere la mobilità di Merano sostenibile per il futuro e a migliorare la qualità della vita della popolazione. Nel PUMS convergono una serie di elementi accuratamente selezionati e collegati tra loro che mirano ad ottenere un risultato: la mobilità sostenibile. Si tratta di questioni quali l'ottimizzazione del trasporto pubblico, la creazione di strutture di interscambio o nodi intermodali per pendolari e turisti, la realizzazione di infrastrutture per pedoni e ciclisti, la regolamentazione del trasporto stazionario nonché la promozione di piani di logistica urbana sostenibile dedicati. L'implementazione del PUMS getta inoltre le basi per l'accesso a fondi statali ed europei.

Entrambi i documenti - PUMS e PGTU - sono stati elaborati dall'esperto di mobilità, ingegner Stefano Ciurnelli, su incarico dell'amministrazione comunale.

Giovedì 9 gennaio 2025, dalle ore 10 alle ore 18 nella sala 104 al 1° piano del palazzo municipale, è in programma un evento



informativo pubblico per spiegare alla popolazione i contenuti e gli obiettivi del Piano urbano della mobilità sostenibile (PUMS) e del Piano Generale del Traffico Urbano (PGTU). A illustrare i documenti e a rispondere alle domande delle persone interessate ci saranno l'ingegner Stefano Ciurnelli e i tecnici dell'Unità speciale della mobilità del Comune di Merano.

Cosa prevede l'iter

Dopo il via libera al PUMS e al PGTU da parte della Giunta comunale, i documenti sono stati pubblicati all'albo pretorio digitale del Comune.

Cittadine e cittadini hanno la facoltà di presentare osservazioni in merito entro il 17 febbraio 2025. Per farlo, è disponibile, sulla pagina internet del PUMS, un modulo specifico.

Dopodiché l'esecutivo esaminerà tali osservazioni decidendo se e in quale misura integrarle nei due Piani.

La nuova versione dei due documenti verrà quindi sottoposta all'esame e all'approvazione definitiva del Consiglio comunale.

Jugend

Jugend gestaltet Meran

City Challenge Südtirol geht mit der LBS Savoy und der Mittelschule Karl Wolf in die 7. Runde
Was passiert, wenn man 40 Jugendliche im Alter von 13 bis 15 Jahren gemeinsam ihre Wohlfühlorte planen lässt? Unglaublich viel! Es kommen 100 kreative, spannende und auch kuriose Ideen zusammen. Dies geschehen am 5. Dezember im Kulturzentrum Ost-West-Club in Meran.

Das Städtenetzwerk Südtirol und das Institut für Public Management der Eurac Research haben Meraner Jugendliche eingeladen im Rahmen der „City Challenges“, ein Projekt das 2024 ins Leben gerufen wurde, gegeneinander anzutreten, um die besten Ideen zur Gestaltung öffentlicher Räume wie Gebäude, Parkanlagen und Freiflächen zu entwickeln. Das Projekt „Jugend gestaltet Städte“ hat zum Ziel, Jugendliche in die Gestaltung und Entwicklung der acht Städte Südtirols – Bozen, Brixen, Bruneck, Glurns, Klausen, Leifers, Meran und Sterzing – aktiv miteinzubeziehen. Diese Art der partizipativen Stadtentwicklung soll zu mehr Inklusivität und Gemeinschaft beitragen sowie die Umsetzung ökologisch nachhaltiger Ideen vorantreiben.

In Meran haben sich Jugendliche aus der Landesberufsschule für das Gastgewerbe SAVOY und der Mittelschule K. Wolf dieser Challenge gestellt. Unterstützt wurden sie dabei von Experten und Mentoren aus der EURAC Bozen sowie von der Präsidentin des Städtenetzwerk Südtirol City und gleichzeitig Vizebürgermeisterin Frau Katharina Zeller.

Ziel der Challenge war es, den Meraner Bahnhofspark in einen sicheren, lebendigen Treffpunkt zu verwandeln, der mit der Umgestaltung des Bahnhofs zu einem modernen Mobilitätszentrum harmoniert. Im Zuge der Planung des neuen Mobilitätszentrums in Meran, welches am heutigen Bahnhofsgelände entstehen wird, werden nach Abschluss der Arbeiten, Grünflächen frei, die es zu gestalten gilt.



Das Projektteam rund um die Präsidentin Katharina Zeller schickte die Jugendlichen zunächst zu einem Lokalaugenschein in den nahegelegenen Bahnhofspark um die Räume, die sie anschließend kreativ umgestalten durften zu erfüllen. Dabei erzählten die Jugendlichen von ihren bisherigen wenigen Erfahrungen im Bahnhofspark, der für Jugendliche aus den umliegenden Schulen kaum zum Verweilen einlädt.



Dann gings auch schon wieder zurück in den Kulturclub Ost West Club Est Ovest Meran, wo die Jugendlichen außerhalb des Klassenverbandes, fern ab von Vorgaben und Leistungsdruck, ihren

Ideen freien Lauf lassen konnten. Die Arbeitsmethode „Speed Ideation“ war innovativ, kurzweilig und herausfordernd zugleich. In kurzen Brainstormingphasen gingen die Jugendlichen an die folgenden Fragen heran: Wie können wir den Bahnhofspark in Meran so gestalten, dass er für viele verschiedene (Alters)gruppen ein sicherer und spannender Treffpunkt wird und gleichzeitig zu einem neuen, modernen Bahnhof passt? Die unzähligen Ideen wurden dann gesammelt, sortiert und ausgewertet. In kleinen Teams wurde anschließend ein Pitch vorbereitet um die beste Idee einer



hochkarätigen Kommission, zusammengesetzt aus Vizebürgermeisterin Katharina Zeller, Thomas Kobler (künstlerischen Leiter des Ost West Clubs Meran), Mario Marcone (Project Head von Mind Meran.O Innovation District), Herbert von Leon (Verbandsobmann Raiffeisenverband Südtirol) und Tobias Seppi (Vizedirektor Raiffeisenkasse Meran) zu präsentieren. Das Siegerprojekt, welches einen Kiosk mit überdachten Sitzplätzen, eine Bühne für Veranstaltungen, viele bunte Holzbänke, Bodentrampolins u.v.m. enthielt, aber auch alle anderen vorgestellten Ideen wurden unter großem Applaus gewürdigt und die Vizebürgermeisterin hat den Jugendlichen sowohl versprochen deren Vorschläge mit in die nächsten Sitzungen der Planung des Mobilitätszentrums zu nehmen als auch fortlaufend über die konkrete Umsetzung der Siegerideen zu berichten.



Das Projekt hat einmal mehr bewiesen, was Schule auch kann: Jugendliche zum Mitmachen zu bewegen, ihnen zu zeigen, für was es sich lohnt zu arbeiten-wenn sie gefragt werden!

Tag der offenen Tür

17/01/2025
14:00 - 17:00

LBS SAVOY MERAN



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von *Horst Ellmenreich*

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

ohne viele Worte zu den vergangenen Feierlichkeiten und ihren literarischen Befindlichkeiten zu verlieren, bemühe ich mich gleich zu Beginn des neuen Bücherjahres wieder Heimatliches von zwei, erst vor Kurzem im St. Josef und Palais Mamming, vorgestellten Bücher, ich möchte sie Zuckerlen nennen, zu berichten.

Mit dem Namen Arunda zielt sich in Südtirol bereits so manches lukullisches Produkt, aber für uns Eingeweihte geht es um die besonderen Editionen des seit nun 50 Jahren in Schlanders tätigen Verlages.

„Norggen Lorggen Fraielen, Vinschger Sage - neu erzählt von Sebastian Marseiler, kommentiert von Ulrike Kindl, und mit Illustration von Armin J. Schönthaler“. Dem Autor Marseiler gelingt eine magische Assoziierung bekannter Sagen mit humoristischen Spitzen auf aktuelle Begebenheiten bei unseren westlichen Nachbarn.

In St. Leonhard ist seit 20 Jahren der Verlag Passeier mit seinen auch graphisch schön gestalteten Ausgaben zur Passeierer Geschichte, Geografie und Kultur tätig. Mit der zweiten, überarbeiteten und erweiterten Auflage des >Passeierer Wörterbuch 2024< der beiden Autoren Franz Lanthaler (Germanist und Sprachwissenschaftler) und Harald Haller (Volkskundler und Germanist) glückt den Herausgebern Albert Pinggera und Hansjörg Alber wieder ein sogenanntes Muss für alle Interessierten. Prof. Hans Moser kommentierte zur ersten Ausgabe folgendes: Das Wörterbuch übertrifft in Vollständigkeit, Genauigkeit der Lautwiedergabe und aufschlussreichen Kontextbelegen alles, was uns zum Wortschatz von Tal-Mundarten bekannt ist.

Wohlan zu einem Lektürejahr 2025

Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Norggen Lorggn Fraidelen Vinschger Sagen neu erzählt von Sebastian Marseiler. Herausgegeben vom Arbeitskreis Vinschgau/Arunda, ISBN: 9788894564884 | 22 x 29 x 2 cm | 202 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Der Sebastian Marseiler traut sich was. Marseiler reichert bekannte Vinschger Sagen mit neuem, auch aktuellem Inhalt an, erzählt so die Sagen mit humoristischem Augenzwinkern neu, scheut weder Moral noch Teufel. Ulrike Kindl, Germanistin an der Universität Venedig und

Erzählforscherin, traut sich auch was. Sie umrahmt und begleitet Marseilers Texte mit fundierten, fein zu lesenden Begriffserklärungen und leitet das neue Buch „Norggen Lorggen Fraielen“ mit einer erfrischenden, kleinen „Vinschger Landeskunde“ ein. Auch der Armin Schönthaler traut sich was. Mit seinen Zeichnungen spiegelt Schönthaler die Texte von Marseiler, fein strichliert, oder auch schaurig dunkel. Aus diesem Dreiklang ist die ARUNDA 108 entstanden, grafisch gestaltet von der Vinschgerwind Grafikerin Elena Kaserer mit diskussionsfreudiger Begleitung von den Arunda-Herausgebern Ulrich G.M. Wielander und dem Vinschgerwind Chefredakteur Erwin Bernhart.



Passeierer Wörterbuch 2024 von Franz Lanthaler und Harald Haller, erschienen im verlag.passeier. ISBN: 9788889474273 | 13,5 x 0,28 x 18 cm | 384 Seiten | Gebundene Ausgabe
Neues Passeierer Wörterbuch: Dialektforschung mit Tradition und Zukunft

Nach 20 Jahren intensiver Forschungsarbeit haben Harald Haller und Franz Lanthaler eine umfassend überarbeitete Neuauflage des Passeierer Wörterbuchs präsentiert. Die Erstauflage aus dem Jahr 2004 gilt als Meilenstein in der Dokumentation alpiner Dialekte. Mit über 9500 Begriffen, präzisierten Bedeutungen, Grammatikangaben und zahlreichen Beispielsätzen ist die Neuauflage nicht nur deutlich umfangreicher, sondern auch moderner. Das Passeierer Wörterbuch erscheint als hochwertiges Hardcover mit 384 Seiten und ist bereits im Handel erhältlich. Es bietet nicht nur eine beeindruckende Sammlung an Dialektwörtern, sondern leistet einen wichtigen Beitrag zum Erhalt der regionalen Sprachkultur. Mit einem Preis von 24,50 Euro richtet es sich sowohl an Einheimische als auch an Sprachinteressierte und Forscher.

ALTE MÜHLE LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com
Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung
Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Christian 50 Jahre



50 Jahre ist er nun,
und hat immer noch viel zu tun.
Als Lokführer macht er einen verantwortungsvollen Job,
da darf man sich leisten keinen Flop.
Da hält er hunderte von Pferdestärken im Zaum,
kein Wunder, ist ja auch ein Mann wie ein Baum.
Musikalisch ist er auch nicht gerade leise,
spielt Posaune, Horn, Bass und Tenorhorn auf tolle Weise.
14 Jahre Kapellmeister bei den Sinich Freibergern er war,
leitete die Kapelle ganz wunderbar.
Jetzt aber liegt die Priorität auf dem Daheim,
Zeit verbringen mit Tochter und Frau ist auch sehr fein.
Lieber Christian, deine Kollegen und deine vielen Freunde
wünschen dir alles Gute zum Geburtstag.

Winterkuchl im Restaurant Brunnenplatz

Der Ursprung unserer Bauernkuchl ist auf Ende der Neunzigerjahre zurückzuführen. Anfangs war es eine Woche, in der Gerichte aus der "Bauernküche", die vielen Gästen noch sehr geläufig waren, angeboten wurden. Die Nachfrage war groß, denn viele der bodenständigen Köstlichkeiten wurden im Alltag gar nicht mehr gekocht. Aus einer Woche wurden im Lauf der Zeit zwei, dann drei Wochen und nun wird sie den ganzen Winter über angeboten.

Paradebeispiel für so ein Gericht ist die "Pfanne Muas" In einer speziellen Eisenpfanne, der sogenannten "Muaspfann" wurde aus Wasser, Milch und speziellem Muas-Mehl das Muas gekocht und dann saß die ganze Familie zusammen am Tisch und aß direkt aus der Pfanne das schmackhafte und nahrhafte Gericht. Besonderer Leckerbissen war der "Scherren", eine schmackhafte Kruste am Pfannenboden. Ganz traditionell von Martha gekocht, weckt die Pfanne Muas Erinnerungen und Emotionen. Die Pfanne Muas gibt es übrigens nur abends und auf Vorbestellung.



Am Donnerstag und Freitag kommen die Freunde deftiger Kost auf ihre Kosten: Da wird Kalbshirn oder Kalbsniere angeboten. Schworzplentenen Ribl gibts dafür immer.

Im charmanten Familienbetrieb am Obermaier Brunnenplatz sind drei

PR-Info



Generationen für ihre Gäste da: Martha, Christl, Roland, Anna und die langjährigen Mitarbeiterinnen Lisi (seit 2008) und Anita (seit 2017). Täglich an die 40 typische Südtiroler Gerichte, saisonal sowie territorial. Die monatlichen Themenwochen bieten den treuen Gästen zusätzlich eine stete interessante Abwechslung. Familie Brunner bietet eine abwechslungsreiche Speisekarte, eine exzellente Küche, ein gemütlich traditionelles Lokal, persönliches Engagement und Authentizität!





**STERNSINGERAKTION
UNTERMAIS**

40 🇨🇭 🇨🇭 🇨🇭
 37 Begleiter/innen,
 Helfer/innen, Fotograf,
 Kartengestalterin,
 Wäscherinnen,
 Taxifahrer, FFW
 Chauffeur, Kassiererin

**EIN GROSSES DANKE
EUCH ALLEN 🙏**

